

Oxford®



Oxford® Elevate User Instruction Manual & Warranty

To avoid injury, read user manual prior to use.

Oxford® Elevate Manuel de l'utilisateur et garantie

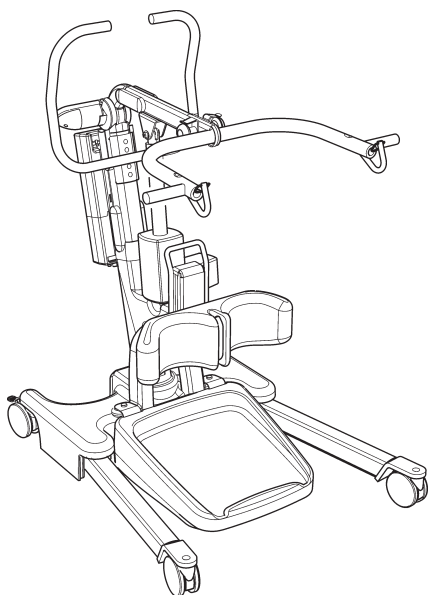
Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Oxford® Elevate Manual de Instrucciones y Garantía para el Usuario

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.

Oxford® Elevate Benutzerhandbuch und Garantie

Um Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung.



Redefining patient handling

Manufacturer's Contact Details

Oxford®

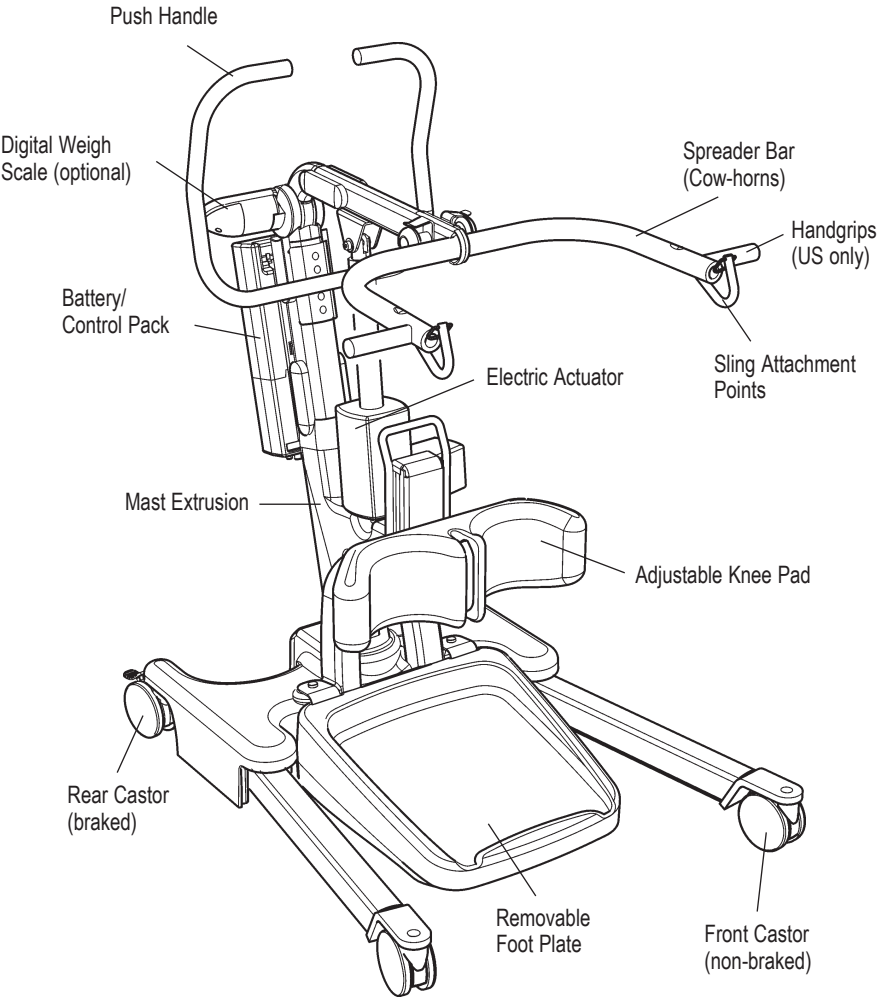
EUROPE

Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road
Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire
WR10 2AG United Kingdom
Tel: 0844 811 1156 • Fax: 0844 811 1157
info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk

Contents

1. Oxford Elevate Patient Lift.....	3
2. Introduction: About Your Lift.....	4
3. Assembly and Commissioning Instructions.....	5
4. Sling Guide.....	9
5. Lifting with the Oxford Elevate.....	11
6. Safety Precautions.....	12
7. Operating Instructions.....	13
8. Charging Instructions.....	16
9. Digital Weigh Scale.....	18
10. Maintenance schedule & Daily Check List.....	22
11. Technical Specifications.....	23
12. Warranty.....	26

1. The Oxford Elevate Patient Lift



Note: For lifts sold outside of the US, dedicated hand grips are not incorporated. Patients are therefore encouraged to use the cow-horns if additional support is required.

2. Introduction: About Your Lift

The Oxford Elevate is an electrically operated patient lift. Each Elevate lift is fully assembled, load tested and certified before being packed/shipped.

The packing consists of a strong, purpose built carton that is used for both export and domestic markets to ensure the safe arrival of the lift.

A number of documents are supplied in a wallet, and packed with each lift and should be kept safely for future reference.

- USER MANUAL
- DEALER GUARANTEE CARD (Europe only)
- CUSTOMER SATISFACTION CARD (Europe only)
- PACKING CHECK LIST

The TEST CERTIFICATE is an important document and will be required for your insurance records. It is valid for six months and after it has expired the lift should be inspected and serviced per the maintenance schedule.

Servicing and periodic testing can be carried out by your authorised supplier. Please ensure your lift is included in their maintenance schedule. If you are at all unsure what your local market servicing requirements are, please check with your dealer, Joerns Healthcare and/or a local government agency (Europe only).

The Oxford Elevate is suitable for the following CATEGORIES of lift within the working parameters of the lifts specified in the TECHNICAL SPECIFICATIONS.

- Category A - Wheelchair
- Category D - Toilet/Shower Chair

The CE mark:



The Oxford Elevate carries the CE mark and complies with the following EC directives:

- Medical Device Directive (93/42/EEC)
- EMC Directive (89/336/EEC) (Electrics only)
- Low Voltage Directive (73/23/EEC) (Electrics only)

3. Assembly and Commissioning Instructions

CARTON CONTENTS

Place the carton in a clear working area and open carefully. The carton contains:

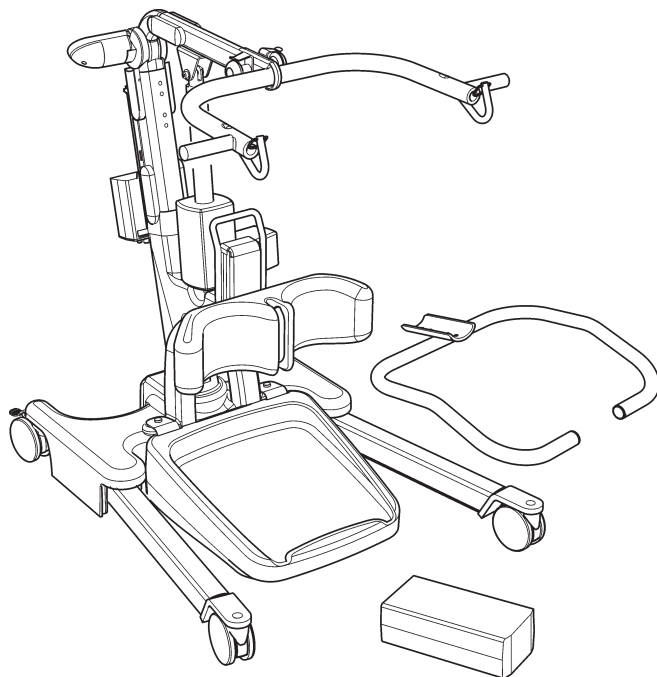
- OXFORD ELEVATE LIFT
- WALLET CONTAINING DOCUMENTS
- HAND CONTROL
- BATTERY PACK
- CHARGING LEAD
- DESK TOP CHARGER/STAND
- SPIRIT LEVELLING DEVICE

⚠ WARNING

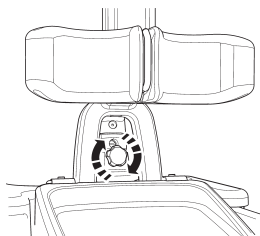
The Oxford Elevate is heavy and will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the Oxford Elevate from the carton.

ASSEMBLY

Remove the Elevate from the carton and place on the floor.

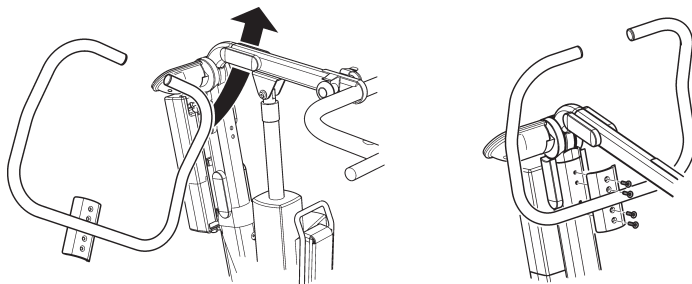


1. Tighten the mast assembly with the mast-locking device, which is located at the front of the chassis.

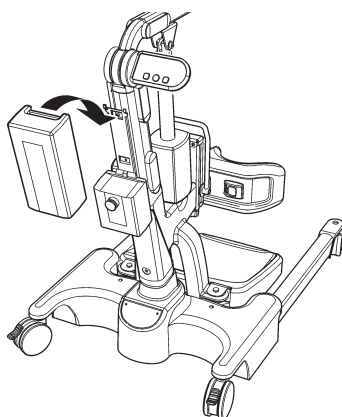


2. Turn the locking knob until hand tight.

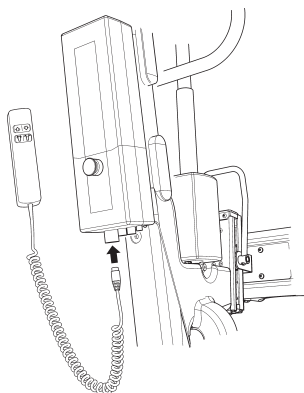
3. Line the handle assembly up to the mast, and attach using the fasteners provided (these can be found in the mast). The wrench needed to attach the handle is kept in the user instruction wallet for safe keeping.



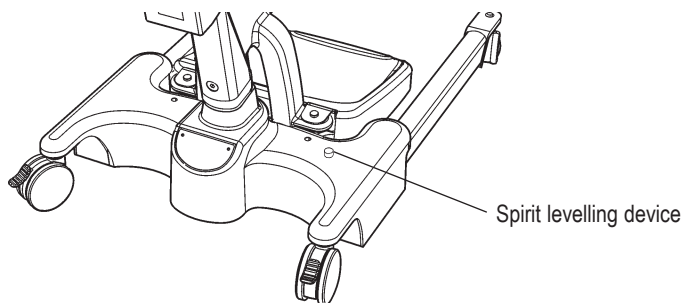
CAUTION: Ensure that the handle is secure and in place prior to using lift.



4. Fit power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place.



5. Fit the hand control to the lift as shown. Once complete, check the hand control is functioning correctly by referring to page 8.



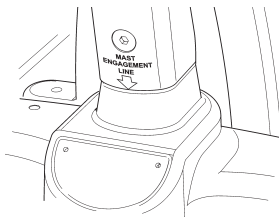
6. A self adhesive spirit levelling device is supplied as a reference tool for use when maximum weighing accuracy is required. For maximum accuracy when weighing, centre the spirit level prior to weighing the patient.

DISASSEMBLY:

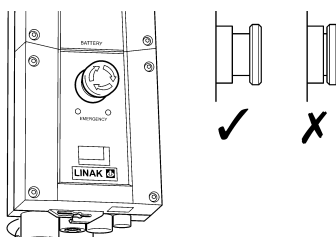
The lift should not be disassembled unless for service, repair or transport if necessary. Therefore follow the assembly instructions in reverse sequence.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING BEFORE OPERATION

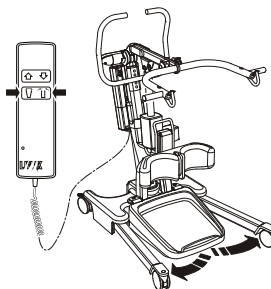
- The mast is fully locked into position.



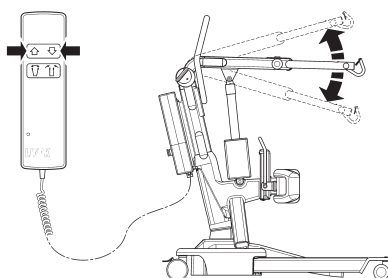
- The red emergency stop button, located on the rear of the control box, is in the OFF (out) position.



- The legs of the lift open and close satisfactorily (This is done via the hand control).



- Push the up and down buttons on the hand control and confirm the boom rises and lowers.



4. Sling Guide

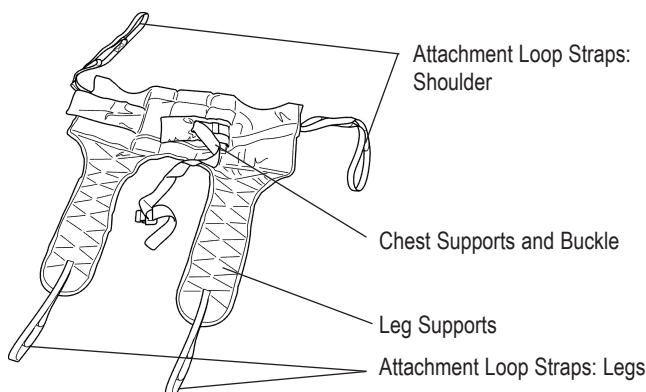
The Oxford Elevate is suitable for patients in the SITTING position. The slings suitable for this device are listed as follows:

- * Oxford Transport sling
- * Oxford Standing sling

USER GUIDE FOR STANDAIID SLINGS

The Transport and Standing sling is an easy fit sling, suitable for standing and supporting. It is not a general purpose sling and patients must be assessed for suitability by a qualified person.

Transport Sling



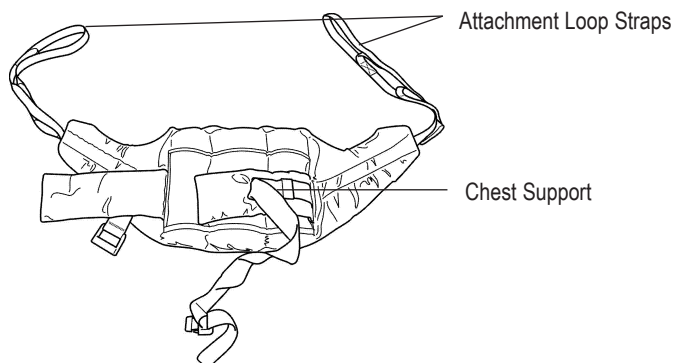
Feed the sling down the back of the patient leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the roll part of the sling is square across the patient's back.

Attach the support strap around the chest of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the loops to the Standaid. It may be left off altogether if preferred. Ensure patient's arms are on the outside of the sling.

Raise the patient's leg and feed the leg strap under and up between the legs. Ensure the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg. Attach the loops on the roll parts of the sling to the white hooks at the end of the hand grips.

Without crossing the loops on the leg straps, attach to left and right black knobs on the lifting fork. You would normally use the middle of the three loops. The patient is now ready to be raised from the seat. Once clear of the seat, the patient will be more comfortable if lowered back in to the sitting position.

Standing Sling



Place the sling down behind patient's back between base of shoulder blades and bottom of rib cage. Attach the support straps around the front of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standaid. It may be left off altogether if preferred. Ensure that the patient's arms are outside the sling.

NOTE: For detailed fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

WARNING

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. **DO NOT** use slings that are worn or damaged.

WARNING

OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS. Oxford sling and lift products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling use and compatibility, please refer to the sling label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.

WARNING

Refer to maximum weight capacity of lift. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the lift.

5. Lifting with the Oxford Elevate

Position the Elevate so that the patient's feet fit in the foot tray and knees rest against the knee pad. Attach the loops of the sling to the hooks at the end of the Elevate hand grips. The patient's hands should be placed on the handgrips (see Fig. A or C). Then push the UP button on the hand control to raise the patient to the standing position (see Fig. B or D).

Note: For lifts sold outside of the US, dedicated hand grips are not incorporated. Patients are therefore encouraged to use the cow-horn if additional support is required.

STANDING SLING:

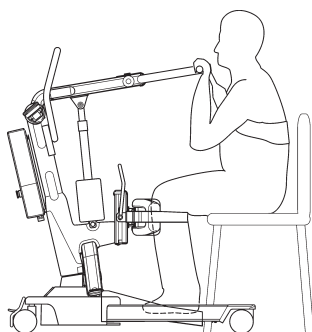


Fig. A

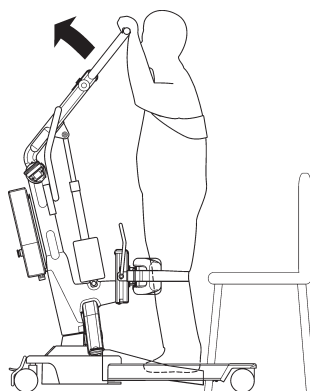


Fig. B

TRANSPORT SLING:

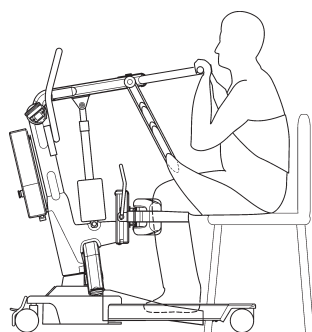


Fig. C

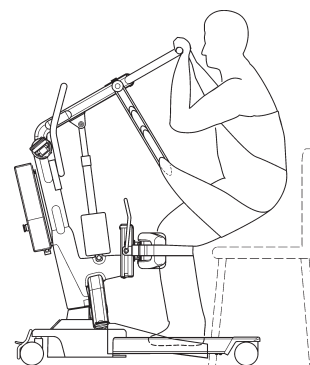


Fig. D

⚠ WARNING!

Always utilise the foot tray when standing or seating a patient. Once the patient is in a standing position, the foot tray may be removed for gait training.

6. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Oxford patient lifts is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make lifting operations easy and trouble free.

READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING YOUR “ELEVATE”

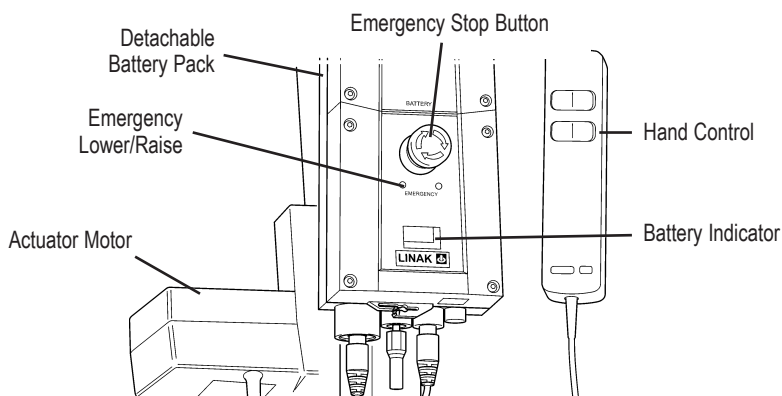
⚠ WARNING!

- **ALWAYS** plan your lifting operations before commencing.
- **ALWAYS** carry out the **DAILY CHECK LIST** before using the lift.
- **ALWAYS** familiarise yourself with the operating control and safety features of a lift before lifting a patient.
- **DO NOT** use a sling unless it is recommended for use with the lift.
- **ALWAYS** check the sling is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.
- **NEVER** use a sling which is frayed or damaged.
- **ALWAYS** fit the sling according to the instructions provided (user instructions).
- **DO NOT** exceed the safe working load.
- **ALWAYS** check the safe working load of the lift is suitable for the weight of the patient.
- **ALWAYS** carry out lifting operations according to the instructions in the user manual.
- **ALWAYS** utilise the foot tray when standing or sitting a patient.
- **NEVER** disconnect or bypass a control or safety feature because it seems easier to operate the lift.
- **DO NOT** lift a patient with the castor brakes on. Always let the lift find the correct centre of gravity.
- **DO NOT** attempt to manoeuvre the lift by pushing on the mast, boom or patient.
- **ALWAYS** manoeuvre the lift with the handle / foot push pad provided.
- **ALWAYS** lower the patient to the lowest comfortable position before transfers.
- **DO NOT** push a loaded lift at speeds which exceed a slow walking pace (3 Km/hour 0.8 metres/second).
- **DO NOT** push the lift over uneven or rough ground. Particularly if loaded.

- DO NOT attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction.
- NEVER force an operating/safety control. All controls are easy to use and do not require excessive force.
- The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg.
- DO NOT park a loaded lift on ANY sloping surface.
- DO NOT use electric lifts in a shower.
- DO NOT charge an electric lift in a bathroom or shower room.
- DO NOT lift a patient unless you are trained and competent to do so.
- YOUR lift is for patient lifting. DO NOT use it, or allow it to be used, for any other purpose.
- DO NOT bump the lift down steps, loaded or unloaded.
- DO NOT attempt to negotiate a loaded lift on a slope which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees).
- DO NOT attempt to negotiate a slope without a second helper being present.
- DO NOT use in a wet or corrosive environment such as poolside locations.

7. Operating Instructions

OPERATING CONTROLS



1. Leg adjustment

The legs on the Oxford Elevate are electrically adjustable for width. The legs can be opened to enable access around armchairs or wheelchairs. For transferring and negotiating narrow doorways and passages the lift legs should be in the closed position.

Electric leg adjustment - is achieved by pressing the appropriate buttons on the handcontrol. The legs will be locked whenever the handcontrol switch is released.

2. Castors and Braking

The lift has two braked castors which can be applied for parking. When lifting, the castors should be left free and un-braked. The lift will then be able to move to the centre of gravity of the lift. If the brakes are applied it is the patient that will swing to the centre of gravity and this may prove disconcerting and uncomfortable.

3. Raising and lowering the boom

The movement of the boom is achieved by a powerful electric actuator, which is controlled by a simple handcontrol unit. The handcontrol has two buttons with directional arrows UP and DOWN ↑↓. The actuator stops automatically at the limit of travel in both directions. The handcontrol plugs into a socket at the base of the control box.

4. Emergency Stop

The red Emergency Stop Button is located on the front of the control box and is activated by pressing in. This will cut all power to the lift and only be reset by twisting the button anti-clockwise and releasing.

5. Electrical Emergency Down/Up

Emergency lower (down) and raise (up) buttons are provided at the front of the control box. This is operated by inserting a ballpoint pen into the button highlighted ↑↓. This will bring the boom up or down should the handcontrol fail at any time.

NOTE: This is an emergency device and not intended for repetitive use.

6. Mechanical Emergency Down

In the case of a complete electrical failure the electrical actuator is fitted with mechanical lowering device (RED BOSS). This will only operate when the lift is under load. The device must be pulled upwards to activate, and a slow decent will commence.

Note: The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg. This is an emergency device and not intended for repetitive use.

7. Batteries

The batteries are protected from deep discharge by a LOW VOLTAGE ALARM. This will sound when the batteries need recharging and the handcontrol is being operated. It will not sound independently of the handcontrol being operated. DO NOT IGNORE THIS WARNING ALARM. Complete the lifting operation and place the battery on charge (see charging instructions).

⚠ WARNING!

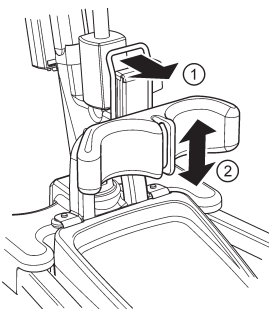
Battery or charger is not to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor or Joerns Healthcare for warranty and repairs).

8. Slings

The Oxford Elevate is suitable for patients in the SITTING position. The slings suitable for this device are the Oxford Standing sling and Transport sling as detailed in section 4 (Sling Guide).

9. Knee pad adjustment

The Elevate has an adjustable kneepad. It is recommended for safety reasons that adjustment is carried out by holding the top of the adjustment handle. The range of travel is approx 7 inches. Adjustment is achieved by following two easy steps. STEP 1 pull handle towards you, STEP 2 either push handle downwards or pull handle upwards to select the kneepad position. Once the ideal position is found release handle and the kneepad will automatically lock into position.



10. Removable footplate

The Elevate has a removable footplate. To remove the footplate, move to the front of the product, and lift the footplate upwards from the middle of the assembly (see Fig. E). Additionally you can also remove the footplate cover to aid in cleaning and disinfecting of the footplate area. This is achieved by removing the footplate and unclipping the cover from the back of the footplate (see Fig. F).

NOTE: Be careful when lifting the footplate from its low-seated position.

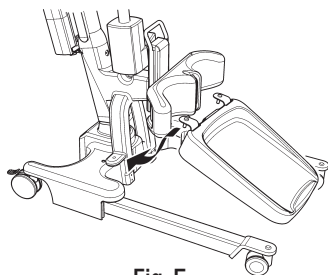


Fig. E

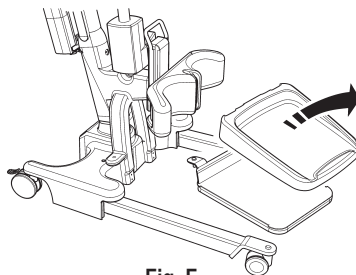


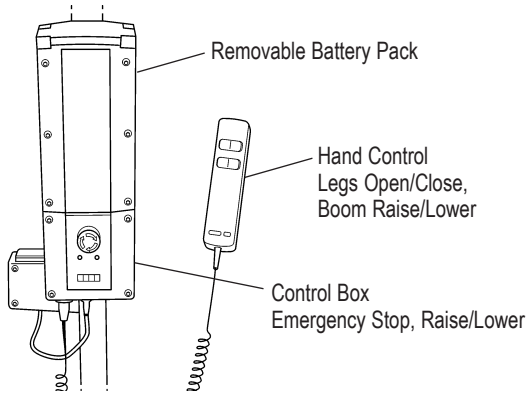
Fig. F

⚠ WARNING!

Always utilise the foot tray when standing or seating a patient. Once the patient is in a standing position, the foot tray may be removed for gait training.

8. Charging Instructions

The batteries are located in the battery pack and are charged via an off board desktop charger unit.



When the battery pack needs charging it is removed from the lift and fitted to an off board charging unit.

1. Remove the power pack from the lift. The pack is retained by a simple latch at the top of the power pack. Lift the latch and the power pack will be released.
2. Fit the power pack to the charging unit. The location and latching of the power pack to the charger is the same system as used on the lift.
3. Plug the charger mains plug into a suitable mains outlet and switch the mains supply ON.
4. Charging is automatic and will fully charge the batteries over a period of eight to twelve hours.
Note: Even if the charger is left plugged in for extended periods it will not allow the batteries to overcharge.
5. To return the lift to service, disconnect power supply remove the power pack from the charger. Fit the power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place. The charging of Oxford electric lifts is simple and straightforward, but it is important to follow the charging instructions closely. Please pay particular attention to the following warnings, they will help you avoid problems with discharged batteries.

**⚠ WARNING**

Battery or charger is not to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor or Joerns Healthcare for warranty and repairs).

⚠ WARNING

DO NOT touch battery/charger terminals.

⚠ WARNING

NOTE: KEEP the batteries fully charged. Place the battery on charge whenever it is not in use. If it is more convenient to do so, place on charge every night. The charger will not allow the batteries to overcharge.

NOTE: NEVER run the batteries completely flat. As soon as the audible warning sounds, complete the lifting operation in hand and place on charge.

NOTE: NEVER store the power pack for long periods without regular charging throughout the storage period.

⚠ WARNING

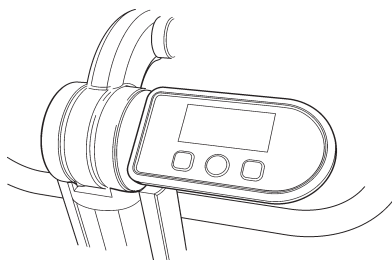
Do not charge an electric lift in a bathroom or shower room.

⚠ WARNING

DO NOT leave charger switched on with battery disconnected.

9. Digital Weigh Scale (Optional)

The Oxford Elevate has the option of an integrated digital weigh scale.



ABOUT YOUR SCALE:

The Oxford Digital Scale is a technologically advanced, microprocessor controlled, digital weighing device. It features a large, easy to read, Liquid Crystal Display (LCD) that shows the patient's weight.

The controls are simple and straightforward to use. The Oxford Digital Scale is powered by a 9-volt disposable battery, which will provide approx. 3000 weighing operations before replacement will be necessary.

The Oxford Digital Scale is suitable for the following CATEGORIES of lift:

Category A - Wheelchair

Category D - Toilet/Shower Chair

The Oxford Digital Scale is suitable for patients in the SITTING position.

The CE mark (Europe Only):

The Oxford Digital Scale carries the CE mark and complies with the following EC Directives:

- Medical Device Directive (93/42/EEC)
- EMC Directive (89/336/EEC)
- Low Voltage Directive (73/23/EEC)
- NAWI Directive (90/384/EEC)

OPERATING INSTRUCTIONS:

The Oxford scale has been designed and certified to weigh up to **200kg or 440lbs in 0.2 increments**.

NOTE: For customers or users in North America, your scale will measure in either Lbs or Kgs. For all other countries outside NA, your scale will weigh in Kgs.

To weigh a patient follow the instructions below:

1. Assemble the sling to the cow horn and press the ON/ZERO pad. The display will show 0.0 and the word HOLD will appear in the lower left hand corner. This step prepares the scale for weighing. The sling can now be removed from the cow horn or cradle and placed around the patient.
2. Place the sling around the patient ensuring the patient's feet are in the foot tray. Attach the sling to cow horns and raise the patient so that they are in the standing position. They must not be touching anything such as a chair or bed since this will cause an error in weighing.
3. The scale has been designed to turn itself off after 60 seconds to conserve battery life. To restart the scale, push the ON/ZERO pad (once only). The display will show the start up screen and then show the patient's weight. When the HOLD sign appears, the weight can be recorded.

NOTE: To restart the scale, be sure to push the ON/ZERO. If the scale starts and the pad is pushed again, the scale may go to zero (0.0) and the patient's weight may be lost. This may require the reweighing of the patient.

4. The RECALL feature is designed to retain in the memory the last stable weight over 10 kg/22lbs. To access this weight, the scale must be on. Press the RECALL pad. The display will flash between "RECL" and the retained weight.

MAINTENANCE:

It is recommended that twice yearly inspections of the connections on the scale be scheduled and performed to assure trouble free operation. Look for wear or any irregularities that may contribute to scale failure.

If any wear or irregularity is seen **DO NOT USE THE LIFT** and contact Joerns Healthcare to access the assembly.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- **Electronics.** Microprocessor controlled.
- **Power.** 9-volt alkaline battery PP3.
- **Battery life.** Exceeds 70 hours continuous operation.
- **Display.** LCD (liquid crystal display) 63 X 18 mm Characters 15 mm high.
- **Weighing units.** Kilograms (kgs) or (Lbs and kgs North America only)
- **Load cell.** Rated at 300 kgs/660 lbs.

** WARNING**

Do not exceed the safe working load of the lift.

A 9-volt battery powers the Oxford Electronic Digital Scale. A new battery should provide approximately 3000 readings before needing replacement. When it needs to be replaced, a "B" will appear on the display.

To Replace Battery:

1. Push black pad on bottom of unit to left.
2. Battery holder will slide out.
3. Remove old battery and replace with a new one.
4. Push holder back into scale.

OPERATION FEATURES:

- All functions are accessible to the user without opening the case.
- Starting or zeroing the scale is done through a single touchpad located on the front of the case.
- Stable readings are achieved through digital averaging. The HOLD message is activated when weight fluctuations decrease to a predetermined range. The scale becomes active again when that range is exceeded. The held weight is stored in a non-volatile memory for later recall if required.
- Display turns off after 60 seconds of inactivity to conserve battery life.
- Recall of the last held weight is available via a touchpad on the front of the case. This allows a reading of the last patient's weight, after the patient has been removed from the scale.
- Battery change is made easy with external access to the battery holder.

MAINTENANCE, INSPECTION AND TEST:

Joerns Healthcare recommends that a thorough inspection and test of all Oxford lifts and lifting accessories, slings etc. is carried out every six months. Joerns Healthcare recommends maintenance, inspection and certified testing, is only carried out by competent and authorised service dealers.

Note: These recommendations are in compliance with the requirements of 1998 No2307 Health and Safety: The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998. This is a UK regulation.

Outside the UK please check your local requirements.

Important Note (Europe Requirement Only)

The Oxford Weigh scale is a class 3 compliant weighing device and conforms to the NAWI Directive 90/384/EEC and has been certified by the National Weights and Measures Laboratory.

NOTE: Scale is calibrated prior to shipment.

This certifies the scale for twelve months. Joerns Healthcare's advice is that you contact your local trading standards / government authority or Joerns Healthcare for your nearest authorised body who can advise upon recalibration.

***THESE CHECKS SHOULD INCLUDE:**

	Initially	Before Use	Service Intervals
1. BOOM: Check the attachment of the boom to the mast. Make sure there is only minimal side movement of the boom and the boom is free to rotate on the boom bearing.	✓	✓	✓
2. MAST: Check the operation of the mast-locking device. Make sure the mast fully engages into the socket. Check the bottom actuator.	✓	✓	✓
3. ACTUATOR: The actuator should require no maintenance other than checking for correct operation and listening for unusual noise.			✓
4. POWER PACK: Check the function of the emergency stop button and emergency lower. Note: The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the emergency lower function is 30 kg.	✓	✓	✓
5. BATTERIES: The batteries are housed in the power pack and should not require maintenance other than the regular charging as detailed in the charging instructions. Check that the connections remain clean.			✓
6. LEG ADJUSTMENT: Check the legs operate in both full extensions (inward/outward).	✓	✓	✓
7. CASTORS: Check all castors for firm attachment to the legs. Check for free rotation of the castor and the wheels.	✓	✓	✓
8. CLEANING: Clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the lift. Avoid wetting any of the electrical parts.		✓	✓
9. LOAD TEST: The load test should be carried out in accordance with the manufacturer's test procedures. It is strongly recommended the testing is carried out by an authorised service dealer.			✓
10. BASE AND WHEELS: Ensure base is even and level (all four wheels are on the floor).	✓	✓	✓
11. SLINGS: Check for wear and fraying.		✓	✓
12. LUBRICATION: Lubricate pivot joints, including mast and boom connections, pedal assembly, spreader bar joint (only if required). (you can use silicone grease/spray).			✓
13. HAND SET: Ensure plugged fully into controller.	✓	✓	✓

10. Maintenance Schedule & Daily Check List

All Oxford products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below. Daily checks and a six monthly service, inspection and test will ensure a lift is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

The **LOAD TEST** and certification should only be carried out by qualified personnel or an authorised service agent / dealer.

DAILY CHECK LIST: Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using lift.

- MAKE sure the lift moves freely and all 4 castors touch the floor.
- EXAMINE the spreader bar (cow horns) is firmly attached to the boom.
- EXAMINE the sling hooks and attachment clips on the cow horn and boom for excessive wear.
- MAKE sure the legs open and close correctly.
- OPERATE the hand control to confirm the boom raises and lowers satisfactorily.
- CHECK the operation of the emergency stop button.
- EXAMINE slings for fraying or other damage. **DO NOT** use any sling if damaged.
- CONFIRM the lift is not giving a low battery alarm when the hand control is operated. If the alarm sounds, **DO NOT** use and place on charge immediately.

MAINTENANCE, INSPECTION AND TEST

Joerns Healthcare recommend a thorough inspection and test of the Oxford Elevate lift and lifting accessories, slings, scales etc is carried out on a regular basis. Inspection frequency varies from country to country so you must check with your dealer or local government agency as appropriate regarding how often an inspection is required. The examination and test should be conducted according to the recommendations and procedures below. Joerns Healthcare recommends maintenance, inspection and certified testing is carried out by authorised service agent / dealers only.

CLEANING

All Oxford lifts will when necessary require cleaning. Oxford lifts can be cleaned with warm water or a disinfectant cleaning fluid.

NOTE: Harsh chemicals may dull or remove the paint/finish from the lift.

WARNING

DO NOT spray or submerge the lift in any liquid.



Safe Working Load	440 lbs	200 kg
Maximum Overall Length	43.3 inches	1100 mm
Minimum Overall Length	41.0 inches	1040 mm
Maximum Overall Height	65.5 inches	1665 mm
Minimum Overall Height	48.4 inches	1230 mm
Maximum Height to attachment point	64.7 inches	1644 mm
Minimum Height to attachment point	39.2 inches	995 mm
Turning Radius	48.2 inches	1225 mm
Legs Open - External Width	39.1 inches	995 mm
Legs Open - Internal Width	34.3 inches	870 mm
Legs Closed - External Width	24.8 inches	630 mm
Legs Closed - Internal Width	20.0 inches	510 mm
Widest Point (between support handles)	29.0 inches	738 mm
Overall Height of Legs	4.7 inches	120 mm
Ground Clearance	1.4 inches	35 mm
Front Twin Castors	4.0 inches	100 mm
Rear Braked Castors	4.0 inches	100 mm

Mast, Base & Boom Assembly (with scale)	130.1 lbs	59 kg
(without scale)	129 lbs	58.5 kg
Power Pack	6.6 lbs	3 kg
Total (with scale)	136.7 lbs	62 kg
(without scale)	135.6 lbs	61.5 kg
Base Assembly (not inc battery)	40.8 lbs	18.5 kg
Mast & Boom (not inc battery) (with scale)	66.1 lbs	30 kg
(without scale)	65 lbs	29.5 kg
Foot Tray	23.1 lbs	10.5 kg

All measurements are within a +5/-5 degree of tolerance.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS:

BATTERIES.....	24 volt Rechargeable sealed lead acid type
BATTERY CAPACITY	3.2 Ampere hours
CHARGER RATED INPUT	100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz
CHARGER RATED OUTPUT	29.5 VDC, Max. 19 W

Electric Shock Protection

CHARGER.....	CLASS II
LIFT	INTERNAL POWER SOURCE

Degree of Shock Protection

CHARGER.....	TYPE B
LIFT	TYPE B

ENVIRONMENTAL CONDITIONS:

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

Operating:

Temperature	5°C to 35°C
Relative humidity	20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa

Storage:

Temperature	5°C to +50°C
Relative humidity	20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa

IP RATINGS

Control Box	IP43
Actuator	IP54
Off Board Charger	IP65
Battery	IP65
Handset	IP65

DUTY CYCLES

Actuator	10% (2 min./18 min.)
Charger	Approx. 4 hrs.

ACOUSTICS

A-Weighted sound power level	55.6 dB (A)
------------------------------------	-------------

KEY SYMBOLS:

The following symbols are used on the charger, control unit and battery:



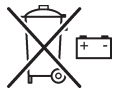
Type B equipment, as per EN 60601-1



Class 2 equipment



The disposal of the charging and control unit should not be mixed with general household



The disposal of batteries should not be mixed with general household waste.



The disposal of electronics should not be mixed with general household waste



For indoor use



ATTENTION, consult accompanying documents.

12. Warranty

Joerns Healthcare has an established network of reputable distributors and dealers who will be pleased to handle all your purchasing, warranty, repair and maintenance enquiries.

Our products are guaranteed for a period of 24 months from the date of manufacture or 24 months from the date of purchase if commissioned by an authorised dealer. This guarantee covers the lift's major structure, actuator and control box, handset, and battery for manufacturing defects/failures.

We recommend that all of our products are commissioned by your dealer and are supported by them for future servicing. The dealer or distributor operates the warranty Programme; so it is important to keep a record of their name address and telephone number so they can be contacted should any problem arise.

Failure to comply to the lift's servicing schedule may result in your warranty being invalid.

If you are in doubt where your lift was purchased, Joerns Healthcare can trace the supplier if you quote the serial number of the lift.

REMEMBER Contact your distributor for purchases, warranty, repairs, servicing and certified maintenance.

Your distributor:

13. Logbook for Scale

Non-automatic weighing instruments:

Verification interval (years)	
Name and address of customer (end user)	
Scale model	
Scale serial number	
Lift serial number	
Classification of the scale	

Purpose of the logbook:

- The logbook retains all information relevant to the inspection, repair or modification of the instrument.
- The logbook can be provided by Joerns, the approved inspector or the approved repair engineer.
- The logbook must accompany the scale at the place of use.
- The logbook must always accompany the scale, even if the scale is mobile.

Responsibility of equipment holder (end user):

- The end user must make this logbook available at all times for the local regulatory authority, the approved inspector, or approved engineer.
- The responsibility for producing the logbook lies with the end user of the logbook.
- The end user is responsible for looking after the integrity of the logbook.
- A missing or damaged logbook will result in signature refusal of the periodic verification and/or refusal by the approved engineer to work on the scale.
- If the current logbook is replaced, the approved inspector or engineer must note this event in the new logbook
- It is the end user responsibility that the approved bodies for verification fill in the logbook; the end user should sign the logbook after the signature of the approved inspector or engineer.

*Initial verification (check box)	
Date verified (DD/MM/YY) ☐	
Verification body - EU versions only	
Organisation ID # Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Work performed: ☐ Periodic verification ☐ Repair (maintenance) - calibration ☐ Modification	
Date work completed (DD/MM/YY)	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ Approved ☐ Failed

Coordonnées du fabricant

Oxford®

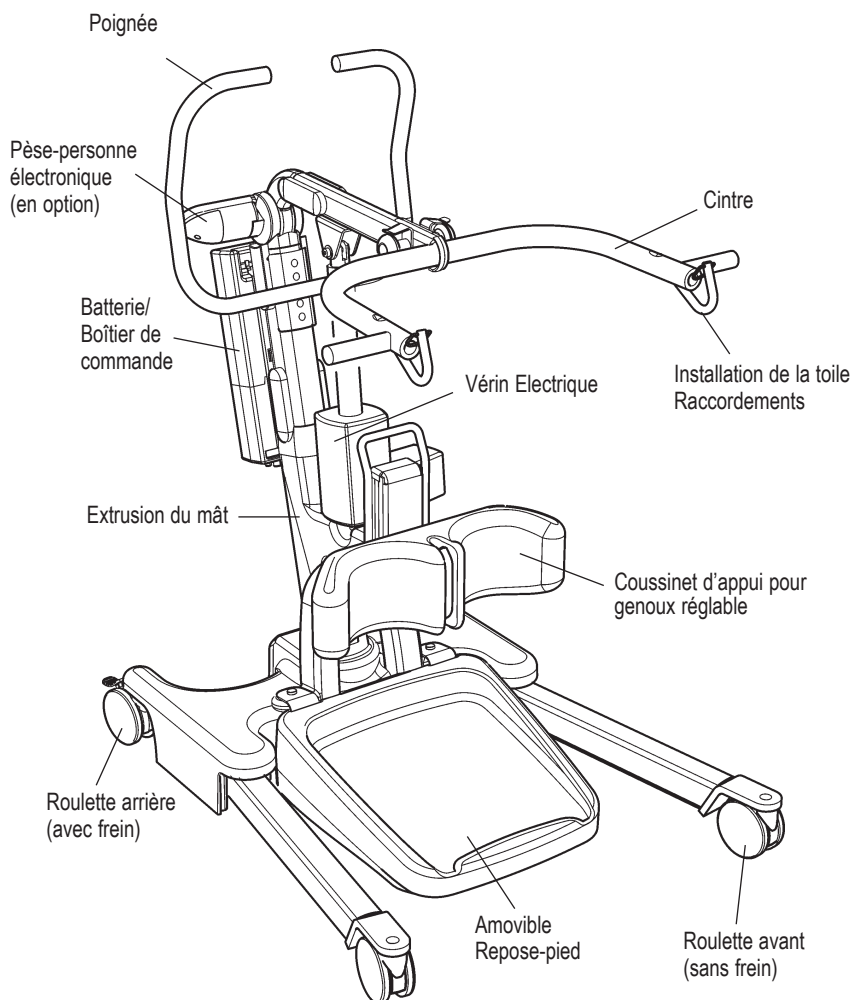
EUROPE

Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road
Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire
WR10 2AG United Kingdom
Tel: 0844 811 1156 • Fax: 0844 811 1157
info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk

Table des matières

1. Lève-personne Oxford Elevate.....	33
2. Introduction: A propos de votre lève-personne	34
3. Instructions pour l'assemblage et la mise en service.....	35
4. Guide d'utilisation de la sangle.....	39
5. Levage avec le lève-personne Oxford Elevate.....	41
6. Consignes de sécurité	42
7. Fonctionnement.....	43
8. Charge de la batterie.....	46
9. Pèse-personne digital.....	48
10. Cycle d'entretien et liste de contrôle quotidien.....	52
11. Caractéristiques techniques	53
12. Garantie.....	56
13. Carnet de service de la balance.....	57

1. Lève-personne Oxford Elevate



2. Introduction: A propos de votre lève-personne

L'Oxford Elevate est un lève-personne qui fonctionne électriquement. Chaque lève-personne Elevate a été entièrement assemblé, soumis à des tests de charge et homologué avant d'être emballé/expédié.

L'emballage d'un carton solide et fabriqué sur demande qui est utilisé pour le transport national et international afin d'assurer une livraison en toute sécurité.

Conservez les divers documents livrés avec le lève-personne pour référence ultérieure.

- MANUEL D'UTILISATION
- CARTE DE GARANTIE DU DISTRIBUTEUR (Europe seulement)
- CARTE DE SATISFACTION (Europe seulement)
- LISTE DE VERIFICATION DE L'EMBALLAGE

Le CERTIFICAT D'ÉPREUVE est un document important dont vous aurez besoin pour votre assurance. Il est valide pendant six mois, après cette période le lève-personne doit être inspecté et entretenu suivant le cycle d'entretien.

L'entretien et les tests périodiques peuvent être effectués par votre revendeur. Assurez-vous que l'entretien de votre lève-personne est inclus dans le programme d'entretien de votre revendeur. Si vous n'êtes pas sûr des niveaux d'entretien locaux, vérifiez avec votre revendeur et/ou avec votre municipalité.

L'Oxford Elevate convient aux CATEGORIES de lève-personne suivantes selon les paramètres d'utilisation des lèves-personnes donnés dans les caractéristiques techniques.

- Catégorie A - Fauteuil roulant
- Catégorie D - Siège de Toilettés/douche

Marque CE :



L'appareil Oxford Elevate porte la marque CE et il est conforme aux directives CE suivantes :

- Medical Device Directive (appareils médicaux) 93/42/CEE
- Directive EMC (89/336/CEE) (appareils électriques uniquement)
- Directive relative aux basses tensions (73/23/CEE) (appareils électriques uniquement)

3. Instructions pour l'assemblage et la mise en service

CONTENU DU CARTON

Placez le carton dans un endroit dégagé et ouvrez-le doucement. Le carton contient:

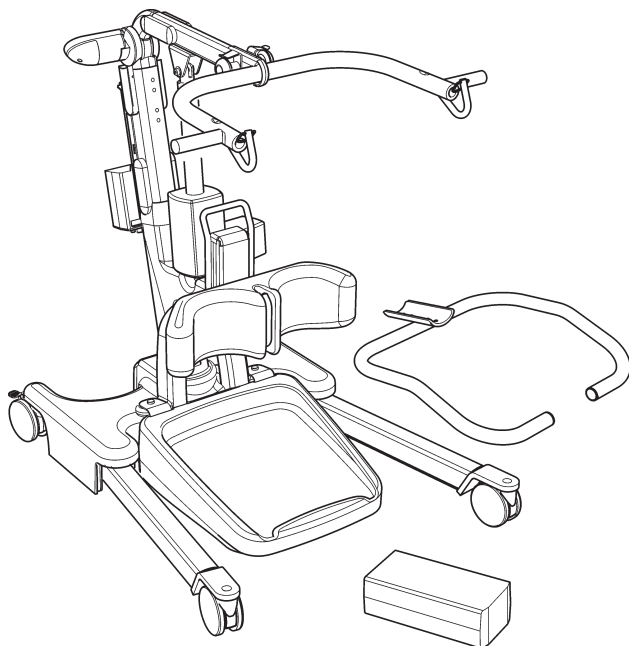
- LEVE-PERSONNE OXFORD ELEVATE
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS
- COMMANDE MANUELLE
- BATTERIE
- CABLE DE CHARGE
- CHARGEUR/SUPPORT PORTABLE
- NIVEAU

⚠ AVERTISSEMENT

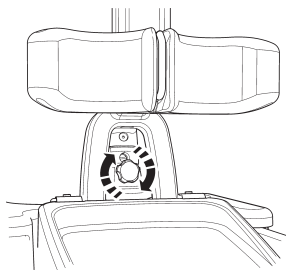
Le lève-personne Oxford Elevate est lourd et doit être soulevé avec précaution. Il sera peut-être nécessaire de demander de l'aide à quelqu'un pour soulever l'Oxford Elevate du carton.

ASSEMBLAGE

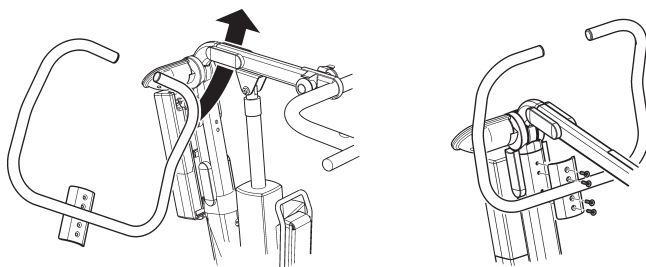
Retirez l'Elevate du carton et placez-le sur le sol.



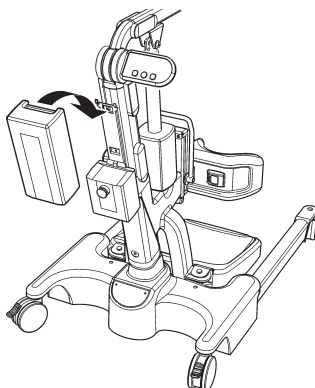
1. Serrez l'ensemble du mât en utilisant le dispositif de verrouillage qui est situé sur le devant du châssis.



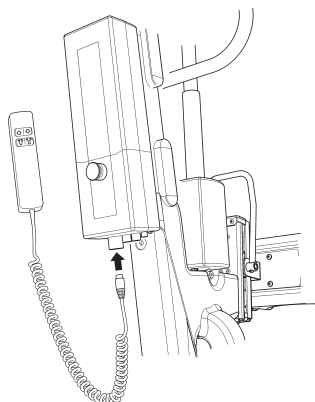
2. Tournez la poignée de verrouillage jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
3. Alignez et attachez l'ensemble de la poignée au mât en utilisant les attaches fournies (vous les trouverez dans le mât). La clé plate nécessaire pour attacher la poignée est rangée à l'abri dans la pochette du manuel d'utilisation



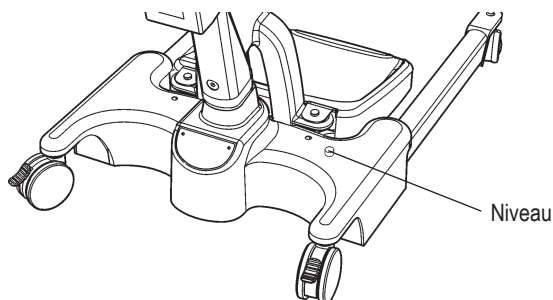
ATTENTION: Assurez-vous que la poignée est bien en place et sécurisée avant d'utiliser le lève-personne.



4. Installez le bloc d'alimentation au lève-personne et assurez-vous que le crochet tenant le bloc en place est complètement fixé. Emboîtez-le à sa place (un "clic" retentit).



5. Attachez la commande manuelle au lève-personne comme indiqué. Une fois terminé, vérifiez que la commande manuelle fonctionne correctement en vous rapportant à la page 8.



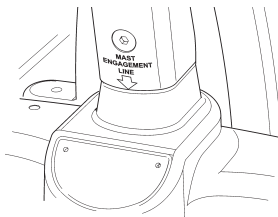
6. Un niveau autocollant est fourni comme outil de référence, lorsqu'une précision optimale de la pesée est requise. Pour obtenir une précision optimale lors de la pesée, centrez le niveau avant de peser le patient.

DÉSASSEMBLAGE :

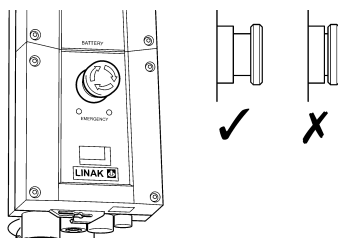
Le lève-personne ne doit pas être désassemblé à moins qu'un entretien, une réparation ou son transport est nécessaire. Le cas échéant, suivez les instructions d'assemblage à l'envers.

VERIFIEZ TOUJOURS AVANT UTILISATION QUE :

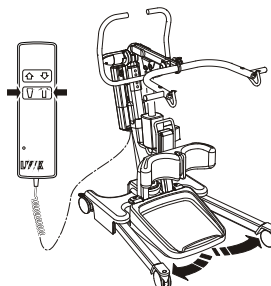
- Le mât est bien mis en position.



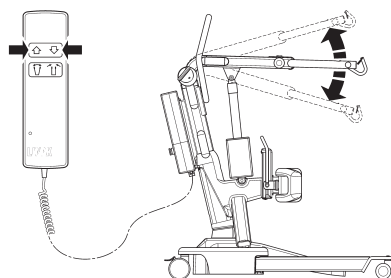
- Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est en position OFF (sortit).



- Les pieds du lève-personne se ferment et s'ouvrent de façon satisfaisante (à l'aide de la commande manuelle).



- Le bras monte et descend à l'appui des touches directionnelles haut et bas.



4. Guide d'utilisation de la sangle

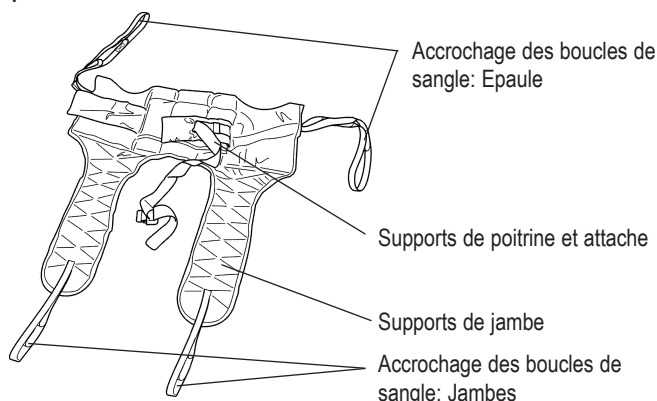
Le lève-personne Oxford Elevate convient aux patients en POSITION ASSISE. Les sangles qui conviennent à cet appareil sont les suivantes:

- * Oxford Sangle Transport
- * Oxford Sangle Position Debout

GUIDE D'UTILISATION POUR LES SANGLES STANDAID

Les sangles Transport et Position Debout sont faciles à installer et conviennent pour mettre debout et supporter. Ce ne sont pas des sangles polyvalentes et les patients doivent subir un examen d'aptitude par une personne qualifiée.

Sangle Transport



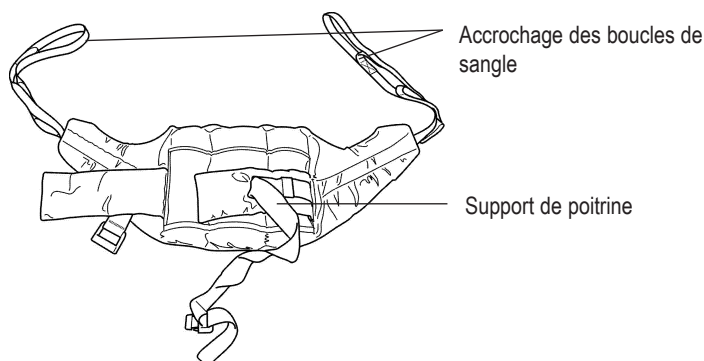
Faites passer la sangle dans le dos du patient en présentant la découpe au bas de la colonne vertébrale. Vérifiez que la partie enroulée de la sangle est bien au centre du dos du patient.

Attachez la sangle de support autour de la poitrine du patient. Il n'est pas nécessaire de la serrer. Elle sert seulement à maintenir la sangle en place pendant que vous attachez les boucles au Standaïd. Si vous préférez, vous pouvez la laisser détachée. Assurez-vous que les bras du patient sont placés à l'extérieur de la sangle.

Levez les pieds du patient et passez la sangle pour jambes sous les jambes et remontez-la entre les jambes. Assurez-vous que la sangle n'est ni entortillée ni plissée sous la cuisse. Répétez l'opération pour l'autre jambe. Attachez les boucles de la partie enroulée de la sangle aux crochets blancs à l'extrémité des poignées.

Attachez les boutons noirs de droite et de gauche à la fourche de hissage, sans croiser les boucles de la sangle pour jambes. Pour cela, utilisez la boucle du milieu. Le patient est maintenant prêt à être soulevé du siège. Une fois retiré du siège, le patient est plus confortable s'il est remis en position assise.

REMARQUE : Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées. **N'utilisez pas de sangles usagées ou endommagées.**

Sangle Position debout

Placez la sangle derrière le dos du patient entre la partie inférieure des omoplates et la partie inférieure de la cage thoracique. Attachez la sangle de support sur le devant du patient. Il n'est pas nécessaire de la serrer. Elle sert seulement à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standaïd. Si vous préférez, vous pouvez la laisser détachée. Assurez-vous que les bras du patient sont placés à l'extérieur de la sangle.

REMARQUE : Pour toute instruction détaillée sur la mise en place, reportez-vous au guide d'utilisation fourni avec chaque courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

Joerns Healthcare vous conseille de vérifier, régulièrement et avant toute utilisation, que vos courroies ne sont ni effilochées, ni endommagées. N'utilisez JAMAIS une courroie usagée ou endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT

OXFORD RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIECES OXFORD AUTHENTIQUES. Les produits de sangle et de levage Oxford sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez la charge maximale du lève-personne. La charge de la courroie est limitée par la charge maximale du lève-personne.

5. Levage avec le lève-personne Oxford Elevate

Placez l'Elevate de sorte que les pieds du patient viennent se loger dans les repose-pied et que les genoux viennent buter contre le coussinet d'appui pour genoux. Attachez les boucles de la sangle aux crochets situés aux extrémités des poignées de l'Elevate. Les mains du patient doivent être placées sur les poignées (Voir Fig. A ou C). Appuyez ensuite sur la touche directionnelle HAUT de la commande manuelle pour mettre le patient en position debout (voir Fig. B ou D).

SANGLE POSITION DEBOUT :

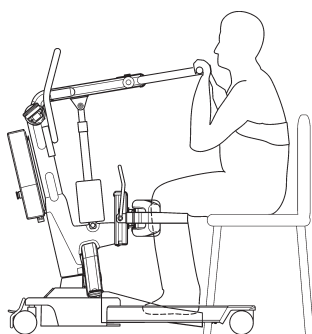


Fig. A

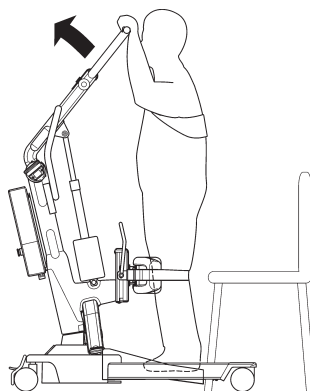


Fig. B

SANGLE TRANSPORT :

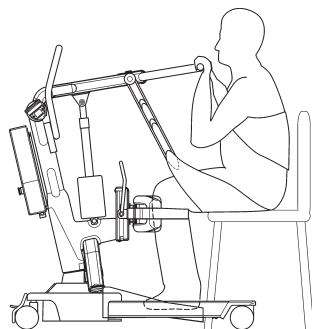


Fig. C

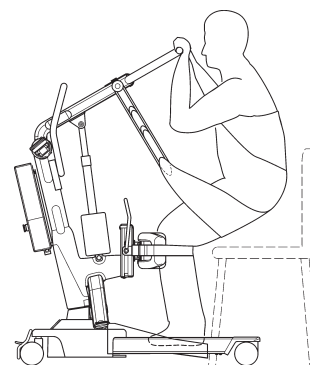


Fig. D

⚠ AVERTISSEMENT !

Utilisez toujours le repose-pied quand vous levez ou asseyez un patient. Une fois que le patient est en position debout, vous pouvez retirer le repose-pied pour la rééducation motrice.

6. Consignes de sécurité

Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes. Les lèves-personnes Oxford sont simples d'utilisation. Respecter ces quelques consignes de sécurité élémentaires garantit un levage simple et efficace.

LISEZ ET COMPRENEZ LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER VOTRE "ELEVATE"

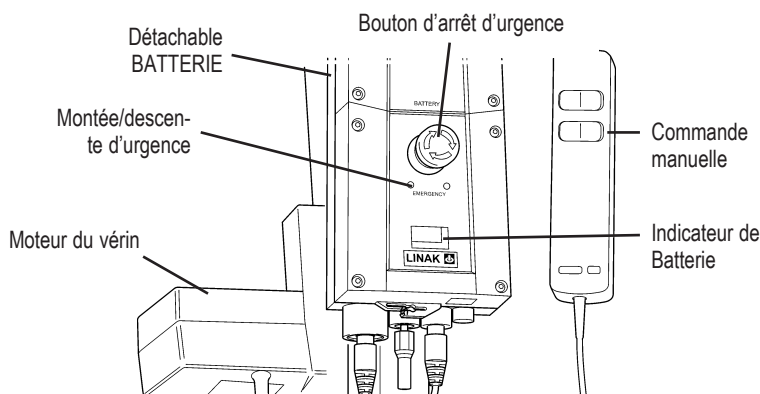
AVERTISSEMENT !

- Planifiez **TOUJOURS** vos levages avant de commencer.
- Effectuez **TOUJOURS** la liste de contrôles quotidiens avant d'utiliser le lève-personne.
- Familiarisez-vous **TOUJOURS** avec les commandes et les caractéristiques de sécurité d'un lève-personne avant de lever un patient.
- N'utilisez **PAS** une sangle à moins que celle-ci est recommandée pour une utilisation avec le lève-personne.
- Vérifiez **TOUJOURS** que la sangle convient au patient et que sa taille et capacité sont correctes.
- N'utilisez **JAMAIS** une sangle effilochée ou endommagée.
- Installez **TOUJOURS** la sangle selon les instructions fournies (manuel d'utilisation).
- N'excédez **PAS** la charge maximale de sécurité.
- Vérifiez **TOUJOURS** que le poids du patient ne dépasse pas la charge maximale autorisée du lève-personne.
- Levez **TOUJOURS** le patient conformément aux instructions données dans le manuel d'utilisation.
- Utilisez **TOUJOURS** le repose-pied quand vous levez ou asseyez un patient.
- Ne déconnectez ou ne dérivez **JAMAIS** un élément de commande ou de sécurité du lève-personne qui vous semble superflu.
- **NE** levez **JAMAIS** un patient sans que les freins des roulettes soient activés. Laissez toujours le lève-personne trouver le centre de gravité correct.
- N'essayez **PAS** de manœuvrer le lève-personne en poussant le mât, le bras ou le patient.
- Manœuvrez **TOUJOURS** le lève-personne en utilisant la poignée / pédale fournie.
- Baissez **TOUJOURS** le patient sur la position confortable la plus basse avant le transfert.
- Ne poussez **PAS** un lève-personne chargé à une vitesse supérieure à celle d'une marche lente. (3 Km/heure 0,8 mètre/seconde).

- NE poussez PAS le lève-personne sur une surface irrégulière ou rugueuse. Surtout s'il est chargé.
- N'essayez PAS de pousser/tirer le lève-personne par-dessus un obstacle sur le sol.
- Ne forcez JAMAIS les commandes de manipulation/sécurité. Toutes les commandes sont faciles à utiliser et ne nécessitent aucune force particulière.
- La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.
- Ne stationnez PAS un lève-personne chargé sur TOUTE surface inclinée.
- N'utilisez PAS les lèves-personne électriques dans une douche.
- NE rechargez JAMAIS un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle d'eau.
- NE soulevez JAMAIS un patient si vous n'êtes ni qualifié ni compétent.
- VOTRE lève-personne est destiné au levage des patients. NE l'utilisez JAMAIS et ne laissez JAMAIS personne l'utiliser à d'autres fins.
- Ne percutez PAS le lève-personne en descendant les escaliers, qu'il soit chargé ou non.
- N'essayez PAS de monter une pente de plus de 01:12 avec un lève-personne chargé. (environ 5 degrés).
- N'essayez PAS de monter une pente sans l'aide d'un autre aide-soignant.
- Ne l'utilisez PAS dans un environnement humide ou corrosif tel près d'une piscine.

7. Fonctionnement

COMMANDES



1. Réglage des pieds

L'écartement en largeur des pieds du Oxford Elevate est réglable électriquement. Les pieds peuvent être écartés pour faciliter le passage autour des fauteuils ou fauteuils roulants. Pour un transfert et un passage par des portes et passages étroits, les pieds du lève-personne doivent rester fermés.

Réglage électrique des pieds - est obtenu en appuyant sur les bonnes touches de la commande manuelle. Les pieds se bloquent à chaque fois que l'interrupteur de la commande manuelle est relâché.

2. Roulettes et Freins

Le lève-personne a deux roulettes à frein qui peuvent être utilisées lors de tout stationnement. Lors du levage, les roulettes doivent restées libres sans frein. Le lève-personne peut donc se déplacer vers le centre de gravité du lève-personne. Si les freins sont engagés, le patient se déplace vers le centre de gravité, cela peut être déconcertant et inconfortable.

3. Monter et Descendre le Bras

Le déplacement du bras est obtenu par un vérin électrique solide qui se contrôle à partir d'une simple commande manuelle. La commande manuelle a deux touches directionnelles HAUT et BAS ↑↓. Le vérin s'arrête automatiquement à taquet dans les deux directions. La commande manuelle se branche à la base du boîtier de commande.

4. Arrêt d'urgence

Le bouton rouge d'arrêt d'urgence se situe sur le devant du boîtier de commande et est déclenché en appuyant dessus. Il permet de couper toute alimentation du lève-personne et peut être remis à zéro en le tournant seulement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis le relâché.

5. Montée/Descente d'urgence électrique

Les touches de descente (bas) et montée (haut) d'urgence sont fournies à l'avant du boîtier de commande. Elles peuvent être utilisées en insérant un stylo à bille dans la touche mise en évidence ↑↓. Cela permet de déplacer le bras de haut en bas si la commande manuelle tombe en panne à tout moment.

Remarque : Ceci est un système d'urgence et ne doit pas être utilisé régulièrement.

6. Descente d'urgence mécanique

Dans le cas d'une panne électrique totale, le vérin électrique est conçu avec un système de descente mécanique (RED BOSS). Ce système fonctionne seulement si la charge du lève-personne est minimum. Tirez cet appareil vers le haut pour le faire fonctionner et une descente lente commence.

Remarque: La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.

7. Batterie

La batterie est protégée contre les décharges excessives par une ALARME A BASSE TENSION. Cette alarme retentit quand la batterie a besoin d'être rechargée et que la commande manuelle est en cours d'utilisation. Elle ne retentit pas si la commande manuelle n'est pas en cours d'utilisation. N'IGNOREZ PAS CETTE ALARME Terminez le levage et mettez la batterie en charge (voir charge de la batterie).

AVERTISSEMENT !

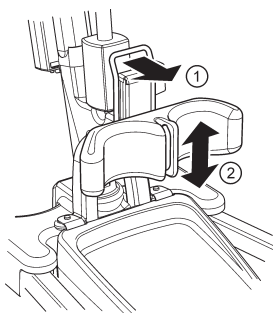
**La batterie ou le chargeur ne doit pas être ouvert(e) par des personnes non autorisées.
(Contactez votre fournisseur pour la garantie et les réparations).**

8. Sangles

Le lève-personne Oxford Elevate convient aux patients en POSITION ASSISE. Les sangles appropriées pour cet appareil sont les sangles Oxford Position Debout et Transport comme indiqué dans la section 4 (guide d'utilisation des sangles).

9. Réglage du coussinet d'appui pour genoux

L'Elevate possède un coussinet d'appui pour genoux réglable. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de le régler en tenant le haut de la poignée de réglage. La distance de déplacement est d'environ 7 pouces (18 cm). Le réglage se fait en suivant deux étapes faciles. ETAPE 1 tirez la poignée vers vous, ETAPE 2 poussez la poignée vers le bas ou vers le haut pour choisir la position du coussinet d'appui pour genoux. Une fois que vous avez trouvé la position idéale, relâchez la poignée et le coussinet d'appui pour genoux se bloque automatiquement dans la position choisie.



10. Repose-pied amovible

L'Elevate possède un repose-pied amovible. Pour retirer le repose-pied, déplacez-vous vers l'avant du produit et soulevez le repose-pied au centre de l'ensemble (voir Fig. E). Vous pouvez aussi retirer la housse du repose-pied afin de faciliter le nettoyage et de désinfecter la surface du repose-pied. Pour ceci, retirez le repose-pied et dégrafez la housse à l'arrière de celui-ci (voir Fig. F).

REMARQUE : Soyez prudent quand vous retirez le repose-pied en position basse.

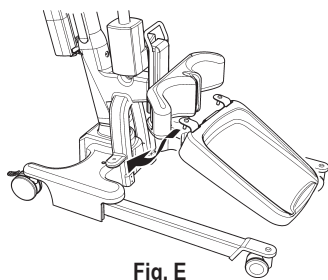


Fig. E

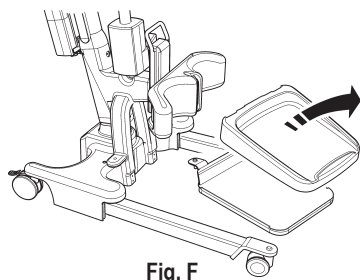


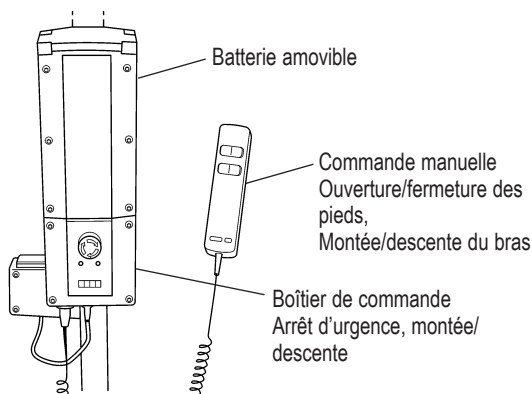
Fig. F

⚠ AVERTISSEMENT !

Utilisez toujours le repose-pied quand vous levez ou asseyez un patient. Une fois que le patient est en position debout, vous pouvez retirer le repose-pied pour la rééducation motrice.

8. Charge de la batterie

La batterie se situe dans le compartiment à batterie et se charge avec un chargeur portable.



Quand la batterie a besoin d'être chargée, elle se retire du lève-personne et se branche à un chargeur portable.

1. Retirez la batterie du lève-personne. Elle est retenue par un simple crochet sur le haut de celle-ci. Lever le crochet et la batterie se retire.
2. Branchez la batterie au chargeur. La position et l'attachement la batterie par rapport au chargeur est le même système que celui utilisé sur le lève-personne.
3. Branchez la prise du chargeur dans une prise de courant, puis mettez le chargeur **SOUS TENSION**.
4. La charge est automatique et complète après une période de huit à treize heures.
Remarque : Même si le chargeur reste branché pendant une période plus longue que nécessaire, la charge de la batterie s'interrompt dès que celle-ci est pleine. Il n'y a aucun risque de surcharge.
5. Pour utiliser à nouveau le lève-personne, coupez l'alimentation et retirez la batterie du chargeur. Installez la batterie au lève-personne et assurez-vous que le crochet retenant celle-ci en place est complètement fixé. Emboîtez-la à sa place (un "clic" retentit). Le processus de charge des lève-personnes électriques Oxford est simple, mais il est important de suivre attentivement les instructions de charge. Veuillez faire particulièrement attention aux avertissements suivants, ils vous aident à éviter les problèmes de batterie vide.



⚠ AVERTISSEMENT

La batterie ou le chargeur ne doit pas être ouvert(e) par des personnes non autorisées. (Contactez votre fournisseur pour la garantie et les réparations).

⚠ AVERTISSEMENT

NE touchez PAS les bornes de la batterie/du chargeur.

⚠ AVERTISSEMENT

VEILLEZ à ce que la batterie soit constamment pleine. Mettez la batterie en charge chaque fois qu'elle n'est pas utilisée. Chargez tous les soirs, si cela est plus pratique. Le chargeur ne permet aucune surcharge.

⚠ AVERTISSEMENT

NE laissez JAMAIS la batterie se décharger complètement. Aussitôt que les signaux sonores se déclenchent, finissez le levage manuellement et mettez en charge.

⚠ AVERTISSEMENT

N'entreposez JAMAIS la batterie pendant une longue période sans la charger régulièrement.

⚠ AVERTISSEMENT

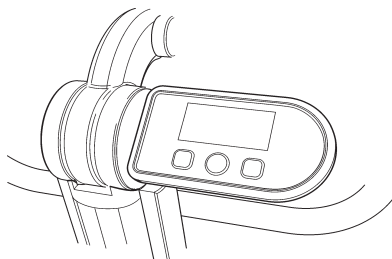
NE rechargez JAMAIS un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

NE laisser PAS le chargeur sous tension si la batterie n'est pas connectée.

9. Pèse-personne électronique (en option)

L'Oxford Elevate peut être fourni (en option) avec un pèse-personne électronique.



AU SUJET DE VOTRE PESE-PERSONNE :

Le pèse-personne électronique Oxford est un appareil de pesage à technologie avancée, contrôlé par un micro-processeur. Il comprend un Ecran à Cristaux Liquides (LCD) large qui permet de lire facilement le poids du patient.

Les commandes sont simples et faciles à utiliser. Le pèse-personne électronique Oxford est alimenté par une pile de 9 volts qui permet environ 3000 pesages avant qu'il soit nécessaire de la remplacer.

Le pèse-personne Oxford convient pour les CATÉGORIES de lèves-personne suivantes :

Catégorie A - Fauteuil roulant

Catégorie D - Siège de Toilettes/douche

Le pèse-personne électronique Oxford convient aux patients en POSITION ASSISE.

Marque CE (Europe seulement):

Le pèse-personne électronique Oxford porte la marque CE et est conforme aux directives EC suivantes :

- Directive « Dispositifs médicaux » (93/42/CEE)
- Directive « Compatibilité électromagnétique » (89/336/CEE)
- Directive « Basse tension » (73/23/CEE)
- Directive NAWI - Instruments de pesage non automatique - (90/384/EEC)

FONCTIONNEMENT :

Le pèse-personne Oxford est conçu et certifié pour un poids inférieur à **200kg ou 440lbs par incréments de 0,2.**

REMARQUE: Pour les clients ou utilisateurs d'Amérique du nord, votre pèse-personne indique le poids en Lbs (Livres) ou en Kgs. Pour tous les autres pays en dehors de l'Amérique du nord, votre pèse-personne indique le poids en Kgs.

Pour peser un patient, suivez les instructions ci-dessous :

1. Accrochez la sangle au cintre et appuyez sur ON/ZERO. 0,0 s'affiche et le mot HOLD apparaît dans le coin en bas à gauche. Cette étape prépare le pèse-personne à peser. Vous pouvez maintenant retirer la sangle du cintre ou de l'arceau et la placer autour du patient.
2. Placez la sangle autour du patient en vous assurant que les pieds de celui-ci sont dans le repose-pied. Attachez la sangle au cintre et levez le patient afin qu'il soit en position debout. Le patient ne doit pas toucher des objets tels une chaise ou un lit car sinon le poids est erroné.
3. Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 60 secondes pour que la pile dure plus longtemps. Pour remettre le pèse-personne en marche, appuyez sur ON/ZERO (une seule fois). L'écran de départ s'affiche et indique ensuite le poids du patient. Quand le symbole HOLD apparaît, le poids peut être enregistré.

** AVERTISSEMENT**

Pour remettre le pèse-personne en marche, assurez-vous d'appuyer sur ON/ZERO. Si le pèse-personne s'allume et que vous appuyez à nouveau sur la touche, le pèse-personne risque de se remettre à zéro (0,0) et le poids du patient risque d'être perdu. Vous risquerez de devoir recommencer le pesage du patient.

4. La caractéristique RECALL est conçue pour garder en mémoire le dernier poids stable de plus de 10 kg/22lbs. Pour accéder à ce poids, le pèse-personne doit être en marche. Appuyez sur RECALL. L'affichage clignote alternativement "RECL" et le poids enregistré.

ENTRETIEN :

Nous vous recommandons d'inspecter deux fois par an les connexions du pèse-personne afin d'assurer un fonctionnement sans problème. Recherchez toute usure ou irrégularité qui pourrait engendrer la panne du lève-personne.

Si vous trouvez de l'usure ou des irrégularités, **N'UTILISEZ PAS LE LEVE-PERSONNE** et appelez un ingénieur compétent pour vérifier l'ensemble.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

- **Electronique.** Commandé par micro-processeur.
- **Puissance.** Pile alcaline de 9 volts PP3.
- **Durée de vie de la batterie.** Plus de 70 heures de fonctionnement continu.
- **Affichage.** LCD (Ecran à cristaux liquides) 63 X 18 mm Caractères de 15 mm de haut.
- **Unités de mesure.** Kilogrammes (kgs) ou (Lbs et kgs Amérique du nord seulement)
- **Cellule de charge.** Evaluée à 300 kgs/660 lbs.

** AVERTISSEMENT**

N'excédez pas la charge maximale de sécurité.

Une pile de 9 volt alimente le pèse-personne électronique Oxford. Remplacez la pile après environ 3 000 lectures. Quand elle doit être remplacée, un "B" apparaît sur l'affichage.

Pour remplacer la pile :

1. Poussez le couvercle noir en bas du boîtier vers la gauche.
2. Le couvercle protecteur de la pile se retire.
3. Retirez la pile usagée et remplacez-la avec une neuve.
4. Repoussez le couvercle en place.

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT :

- Toutes les fonctions sont disponibles à l'utilisateur sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir le boîtier.
- Démarrer ou mettre à zéro le pèse-personne se fait grâce à un simple écran tactile situé sur l'avant du boîtier.
- Des résultats stables sont calculés grâce à une moyenne numérique. Le message HOLD apparaît quand la variation de poids baisse vers une plage prédéterminée. Le pèse-personne fonctionne à nouveau quand la plage est dépassée. Le poids retenu est enregistré dans une mémoire non volatile afin d'être utilisé à nouveau si nécessaire.
- L'affichage s'éteint après 60 secondes d'inactivité pour conserver la pile.
- Le rappel du dernier poids enregistré est disponible grâce à une touche à effleurement sur l'avant du boîtier. Ceci permet de lire le poids du dernier patient, après que celui-ci soit retiré du pèse-personne.
- Remplacer la pile est facile grâce à l'accès externe au couvercle retenant la pile.

ENTRETIEN, INSPECTION ET TEST :

Joerns Healthcare vous recommande de faire une inspection et de tester tous vos Oxford lèves-personnes et leurs accessoires, sangle, etc. tous les six mois. Joerns Healthcare recommande que les entretiens, inspections et tests certifiés soient effectués par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

Remarque: Ces recommandations sont conformes aux spécifications de la réglementation No2307 de 1998, Sécurité et Hygiène sur les activités de levage et les équipements de levage. Cette réglementation est une réglementation du Royaume Uni.

Pour les pays autres que le Royaume Uni, veuillez vérifier les spécifications locales.

Importante Remarque (Europe spécifications seulement)

Le pèse-personne Oxford est un appareil de pesage conforme à la classe 3 et à la directive NAWI 90/384/EEC et est certifié par le National Weights and Measures Laboratory (Laboratoire National de Poids et Mesures).

REMARQUE : Le pèse-personne est calibré avant expédition.

Ceci certifie le pèse-personne pendant douze mois. Joerns Healthcare vous conseille de contacter votre Inspection du Commerce locale / ou Autorités locales afin de vous donner les coordonnées de l'organisme autorisé pouvant vous conseiller au sujet des calibrations.

***CES VÉRIFICATIONS DOIVENT INCLURE :**

	Au départ	Avant utilisation	Cycle d'entretien
1. BRAS : Vérifiez l'accrochage du bras au mât. Assurez-vous que le mouvement latéral du bras est minimal et que le bras tourne librement sur les roulements du mât.	✓	✓	✓
2. MÂT : Vérifiez le fonctionnement de l'appareil de blocage du mât. Assurez-vous que le mât est totalement enfoncé dans la douille. Vérifiez le vérin inférieur.	✓	✓	✓
3. VÉRIN : le vérin ne nécessite aucun entretien à part la vérification de son bon fonctionnement et l'écoute de tout bruit inhabituel.			✓
4. BLOC D'ALIMENTATION : Vérifiez le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence et de la descente d'urgence. ATTENTION : La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.	✓	✓	✓
5. BATTERIE : La batterie est insérée dans le bloc d'alimentation et ne nécessite aucun entretien à part une charge régulière Comme indiqué dans "charge de la batterie". Vérifiez que les connexions sont propres.			✓
6. RÉGLAGE DES PIEDS : Vérifiez que les pieds se déplacent entièrement dans les deux sens (vers l'intérieur/vers l'extérieur).	✓	✓	✓
7. ROULETTES : Vérifiez que les toutes les roulettes sont bien attachées aux pieds. Vérifiez que les roulettes et les roues roulent sans problème.	✓	✓	✓
8. NETTOYAGE : Nettoyez avec du savon ordinaire et de l'eau et/ou avec quelconque désinfectant pour surface à revêtement en dur. Les nettoyeurs chimiques agressifs ou abrasifs doivent être évités car ils risquent d'endommager la surface polie du lève-personne. Evitez de mouiller toute pièce électrique.		✓	✓
9. TEST DE CHARGE : Le test de charge doit être effectué suivant les procédure d'essai du fabricant. Il est fortement recommandé que les tests soient effectués par technicien qualifié ou un revendeur agréé.			✓
10. BASE ET ROUES : Assurez-vous que la base est bien alignée et de niveau (les quatre roues touchent le sol).	✓	✓	✓
11. SANGLES : Vérifiez toute usure et tout effilochage.		✓	✓
12. LUBRIFICATION : Lubrifiez les articulations des rotules, y compris la connexion du mât et du bras l'ensemble des pédales, l'articulation du cintre (le cas échéant). (Vous pouvez utiliser de la graisse/un vaporisateur de silicone).			✓
13. COMMANDE MANUELLE : Assurez-vous qu'elle est bien branchée au boîtier.	✓	✓	✓

10. Cycle d'entretien et liste de contrôles quotidiens

Tous les produits Oxford sont conçus pour un minimum d'entretien, cependant des contrôles et procédures de sécurité sont nécessaires. Un programme de tâches QUOTIDIENNES est détaillé ci-dessous. Des contrôles quotidiens et un entretien, inspection et tests tous les six mois garantissent un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande.

Les **TESTS DE CHARGE** et la certification doivent être effectués par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

LISTE DE CONTROLES QUOTIDIENS : Joerns Healthcare recommande fortement que les contrôles suivants soient effectués quotidiennement avant d'utiliser le lève-personne.

- ASSUREZ-vous que le lève-personne se déplace librement et que les 4 roulettes touchent le sol.
- VERIFIEZ que le cintre est bien attaché au bras.
- EXAMINEZ les crochets de la sangle et les attaches du cintre et du bras pour tout signe d'usure excessive.
- ASSUREZ-vous que les pieds s'ouvrent et se ferment correctement.
- FAITES FONCTIONNER la commande manuelle pour confirmer que le bras monte et descend de façon satisfaisante.
- VERIFIEZ le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.
- EXAMINEZ les sangles pour tout signe d'effilochage ou autre dommage. **N'utilisez PAS** une sangle si elle est endommagée.
- CONFIRMEZ que l'alarme de batterie faible du lève-personne ne retentit pas quand vous utilisez la commande manuelle. Si l'alarme retentit, **N'UTILISEZ PAS** le lève-personne et chargez la batterie immédiatement.

ENTRETIEN, INSPECTION ET TEST

Joerns Healthcare recommande qu'une inspection et un test précis du lève-personne Oxford Elevate et de ses accessoires comme les sangles, les pèses-personne, etc. soient effectués régulièrement. La fréquence des inspections varie de pays en pays vous devez donc vérifier avec votre revendeur ou municipalité la fréquence d'inspection nécessaire dans votre localité. Les vérifications et les tests doivent être effectués selon les recommandations et procédures ci-dessous. Joerns Healthcare recommande que l'entretien, l'inspection et les tests conformes soient effectués seulement par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

NETTOYAGE

Tout lève-personne Oxford doit être nettoyé quand cela est nécessaire. Les lèves-personne Oxford peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude ou un nettoyant liquide désinfectant.

ATTENTION : Les produits chimiques agressifs peuvent rendre la peinture du lève-personne terne ou de l'enlever.

AVERTISSEMENT

NE vaporisez ou NE submergez PAS le lève-personne dans un produit liquide quelconque.



11. Caractéristiques techniques

Charge maximale d'utilisation	440 lbs	200 kg
Longueur totale maximale	43,3 pouces	1100 mm
Longueur totale minimale	41,0 pouces	1040 mm
Hauteur totale maximale	65,5 pouces	1665 mm
Hauteur totale minimale	48,4 pouces	1230 mm
Hauteur maximale du point d'attache.....	64,7 pouces	1644 mm
Hauteur minimale du point d'attache.....	39,2 pouces	995 mm
Rayon de braquage.....	48,2 pouces	1225 mm
Pieds ouverts - Largeur externe	39,1 pouces	995 mm
Pieds ouverts - Largeur interne	34,3 pouces	870 mm
Pieds fermés - Largeur externe	24,8 pouces	630 mm
Pieds fermés - Largeur interne	20,0 pouces	510 mm
Largeur maximale (entre les poignées de support)	29,0 pouces	738 mm
Hauteur totale des pieds	4,7 pouces	120 mm
Garde au sol.....	1,4 pouces	35 mm
Roulettes doubles avant.....	4,0 pouces	100 mm
Roulettes arrières à frein.....	4,0 pouces	100 mm

Poids

Ensemble mât, châssis et bras (avec pèse-personne) ...	130,1 lbs	59 kg
(sans pèse-personne) ...	129 lbs	58,5 kg
Batterie	6,6 lbs	3 kg
Total (avec pèse-personne)	136,7 lbs	62 kg
(sans pèse-personne)	135,6 lbs	61,5 kg
Châssis (batterie non comprise)	40,8 lbs	18,5 kg
Mât & Bras (batterie non comprise) (avec pèse-personne) ..	66,1 lbs	30 kg
(sans pèse-personne) ..	65 lbs	29,5 kg
Repose-pied	23,1 lbs	10,5 kg

Toutes les mesures ont une tolérance de +5/-5 degrés.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES :

BATTERIE	batterie plomb rechargeable sans entretien de 24 volts
CAPACITE DE LA BATTERIE	3,2 Ampères heures
PUISSANCE ABSORBEE NORMALE DU CHARGEUR 100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz	
PUISSANCE NOMINALE DU CHARGEUR.....	29,5 VDC, Max. 19 W

Protection contre l'électrocution

CHARGEUR	CLASSE II
LEVE-PERSONNE	SOURCE D'ALIMENTATION INTERNE

Degré de protection contre l'électrocution

CHARGEUR	TYPE B
LEVE-PERSONNE	TYPE B

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES :

En dehors de cet environnement, le fonctionnement et la sûreté peuvent être compromis.

Fonctionnement :

Température	5°C à 35°C
Humidité relative.....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....	700 à 1060 hPa

Entreposage :

Température	-10°C à +50°C
Humidité relative.....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....	700 à 1060 hPa

CARACTERISTIQUES D'IP

Boîtier de commande	IP43
Vérin	IP54
Chargeur portable	IP65
Batterie	IP65
Commande Manuelle	IP65

CYCLES D'UTILISATION

Vérin	10% (2 min./18 min.)
Chargeur	Environ 4 hrs.

ACOUSTIQUE

Niveau de puissance acoustique pondéré A	55,6 dB (A)
--	-------------

SYMBOLES CLES :

Les symboles suivants sont utilisés sur le chargeur, le boîtier de commande et la batterie :



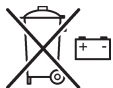
Équipement de Type B selon EN 60601-1



Équipement de Classe 2



Le chargeur et le boîtier de commande ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.



L'électronique ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.



Utilisation à l'intérieur



ATTENTION, veuillez consulter les documents joints.

12. Garantie

Joerns Healthcare a créé un réseau efficace de distributeurs et de revendeurs, qui seront ravis de vous fournir tous les renseignements nécessaires sur l'achat, la garantie, les réparations et l'entretien de nos produits.

Nos produits sont garantis pendant 24 mois à compter de la date de fabrication ou pendant 24 mois à compter de la date d'achat s'ils sont mis en service par un revendeur agréé. Cette garantie couvre la structure principale du lève-personne, le vérin et le boîtier de commande, la commande manuelle et la batterie contre toute défectuosité/défaillance de fabrication.

Nous vous recommandons que tous nos produits soient mis en service par un revendeur agréé qui en assurera le service après-vente. Le revendeur ou le distributeur est chargé de l'exécution du programme de garantie. Conservez ses coordonnées pour pouvoir le contacter en cas de besoin.

Non respect du cycle d'entretien du lève-personne peut engendrer l'invalidité de votre garantie.

En cas de doute du lieu d'achat de votre lève-personne, Joerns Healthcare sera en mesure d'identifier le revendeur grâce au numéro de série du lève-personne.

N'OUBLIEZ PAS : Contactez votre distributeur pour tout renseignement sur les achats, la garantie, les réparations et l'entretien certifié.

Votre distributeur :

13. Carnet de service de la balance

Instruments de pesage non-automatiques :

Intervalle de vérification (années)	
Nom et adresse du client (utilisateur final)	
Modèle de la balance	
Numéro de série de la balance	
Numéro de série du lève-personne	
Classification de la balance	

L'utilité du carnet de service :

- Le carnet de service contient toutes les informations relatives aux inspections, réparations ou modifications de l'instrument.
- Le carnet de service peut être fourni par Joerns, l'inspecteur agréé ou le technicien agréé.
- Le carnet de service doit accompagner la balance sur le lieu d'utilisation.
- Le carnet de service doit en permanence accompagner la balance, même lorsque celle-ci est déplacée.

Responsabilité du détenteur du matériel (utilisateur final) :

- L'utilisateur final doit à tout moment tenir ce carnet de service à disposition de l'organisme de réglementation, de l'inspecteur agréé ou du technicien agréé.
- L'utilisateur final doit être en mesure de fournir le carnet de service.
- Il incombe à l'utilisateur final de garantir l'intégrité du carnet de service.
- En l'absence du carnet de service ou si celui-ci est abîmé, le technicien agréé refusera de signer et de valider la vérification périodique et/ou refusera d'inspecter la balance.
- En cas de remplacement du carnet de service, l'inspecteur ou le technicien agréé doit le signaler dans le nouveau carnet de service.
- Il incombe à l'utilisateur final de s'assurer que les organismes de contrôle agréés remplissent dûment le carnet de service ; l'utilisateur final doit signer le carnet après que l'inspecteur ou le technicien a apporté sa propre signature.

* Vérification initiale (cocher la case)	
Date de vérification (JJ/MM/AA) ☐	
Organisme de contrôle - Versions UE seulement	
N° d'identification de la société Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Travail effectué : ☐ Vérification périodique ☐ Réparation (entretien) - calibrage ☐ Modification	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ Approuvé ☐ Rejeté

Kontaktangaben des Herstellers

Oxford®

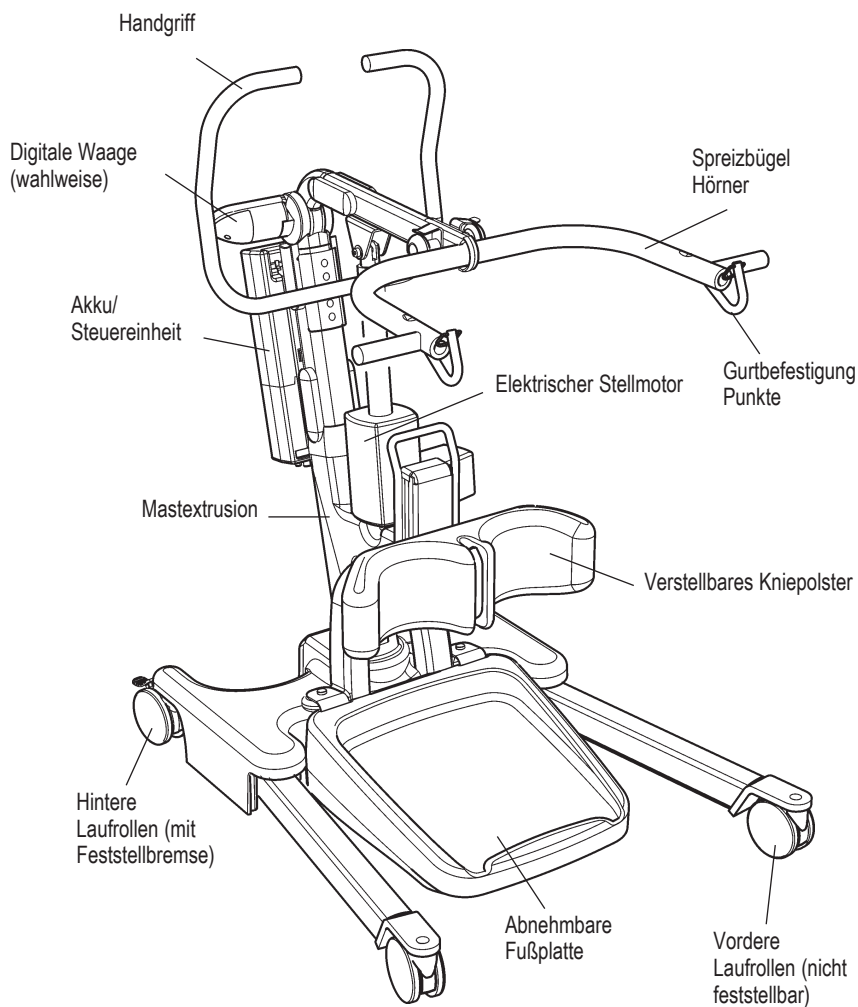
EUROPA

Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road
Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire
WR10 2AG United Kingdom
Tel: 0844 811 1156 • Fax: 0844 811 1157
info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk

Inhalt

1. Oxford Elevate Patientenlifter	63
2. Einführung: Über Ihren Lifter	64
3. Montage- und Inbetriebnahmeanleitung	65
4. Gurtanleitung	69
5. Liften mit dem Oxford Elevate	71
6. Sicherheitsvorkehrungen	72
7. Betriebsanleitung	73
8. Ladeanleitung	76
9. Digitale Waage	78
10. Wartungsplan & Tägliche Prüfliste	82
11. Technische Daten	83
12. Garantiebestimmungen	86

1. Oxford Elevate Patientenlifter



2. Einführung: Über Ihren Patientenlifter

Der Oxford Elevate ist ein elektrisch betriebener Patientenlifter. Jeder Elevate Lifter ist vollständig montiert, belastungsgeprüft und zertifiziert, bevor er verpackt/versandt wird.

Die Verpackung besteht aus einem festen, zu diesem Zweck hergestelltem Karton, der für den einheimischen und den Exportmarkt verwendet wird, und eine sichere Ankunft des Lifters gewährleistet.

Verschiedene Dokumente werden in einem Umschlag geliefert und liegen jedem Lifter bei. Bitte achten Sie darauf, dass diese Dokumente für spätere Zwecke sicher aufbewahrt werden.

- BENUTZERHANDBUCH
- GARANTIEKARTE DES FACHHÄNDLERS (nur Europa)
- ZUFRIEDENHEITSKARTE FÜR KUNDEN (nur Europa)
- PRÜFLISTE FÜR DIE VERPACKUNG

Das TESTZERTIFIKAT ist ein wichtiges Dokument und ist für Ihre Versicherungsunterlagen aufzubewahren. Es ist für sechs Monate gültig. Nach Auslaufen sollte der Lifter geprüft und im Einklang mit dem Wartungsplan gewartet werden.

Die Servicearbeiten und regelmäßigen Prüfungen können von Ihrem Fachhändler vorgenommen werden. Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Lifter im Wartungsplan Ihres Händlers enthalten ist. Wenn Sie sich nicht sicher sind, was Ihre örtlichen Serviceanforderungen sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler und/oder eine Ihrer Aufsichtsbehörden am Ort.

Der Oxford Elevate ist für die folgenden LIFTERKLASSEN als Teil der Arbeitsparameter der in den TECHNISCHEN DATEN angegebenen Lifter geeignet.

- Klasse A - Rollstuhl
- Klasse D - Toilette/Duschsitz

Das CE-Zeichen:



Der Oxford Elevate trägt das CE-Zeichen und erfüllt die folgenden EU-Richtlinien:

- Richtlinie über Medizinprodukte (93/42/EWG)
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (89/336/EWG)
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)

3. Montage und Inbetriebnahmeanleitung

VERPACKUNGSGEHALT

Stellen Sie den Karton an einer freien Stelle auf und öffnen Sie ihn sorgfältig. Der Karton enthält:

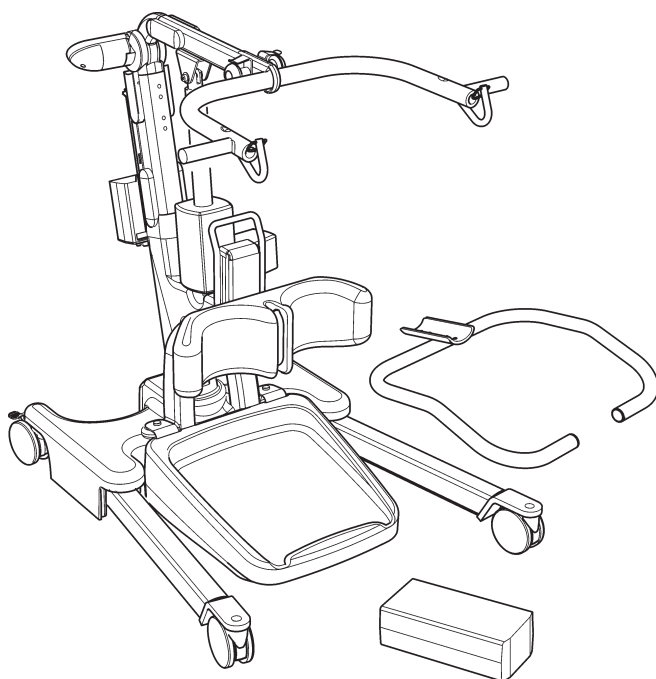
- OXFORD ELEVATE PATIENTENLIFTER
- UMSCHLAG MIT DOKUMENTEN
- STEUEREINHEIT
- AKKUPAKET
- LADEKABEL
- UNABHÄNGIGES LADEGERÄT/STÄNDER
- LIBELLE

⚠ WARNUNG

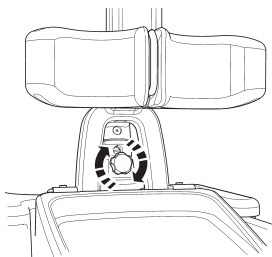
Der Oxford Elevate ist schwer und muss mit großer Sorgfalt angehoben werden. Es kann sein, dass Sie zum Anheben des Oxford Elevate aus dem Karton Hilfe benötigen.

MONTAGE

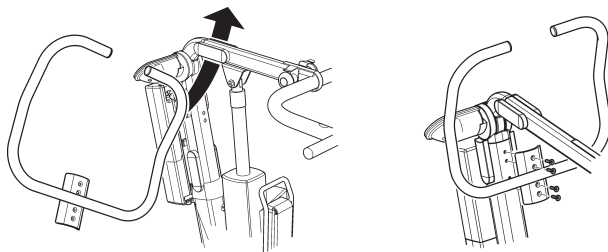
Heben Sie den Elevate aus dem Karton und stellen Sie ihn auf den Boden.



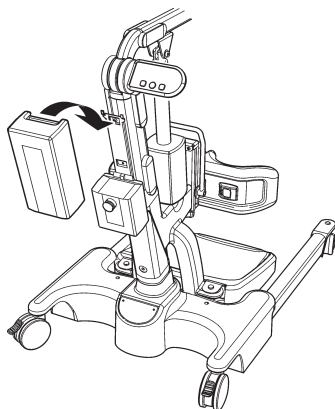
1. Ziehen Sie die Mast/Ausleger-Baugruppe mit dem Mast-Feststellknopf fest, der sich vorne am Rahmen befindet.



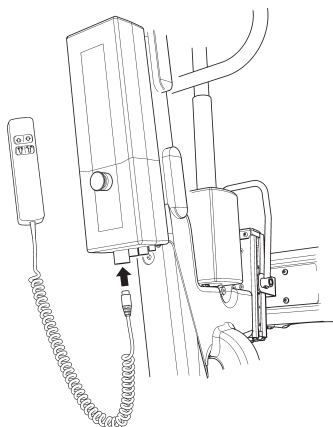
2. Ziehen Sie den Mast-Feststellknopf mit der Hand an.
3. Richten Sie die Handgriff-Einheit mit dem Hinterteil des Masts aus und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (diese befinden sich im Mast). Der zur Befestigung des Handgriffs nötige Schlüssel befindet sich im Umschlag mit der Benutzeranleitung.



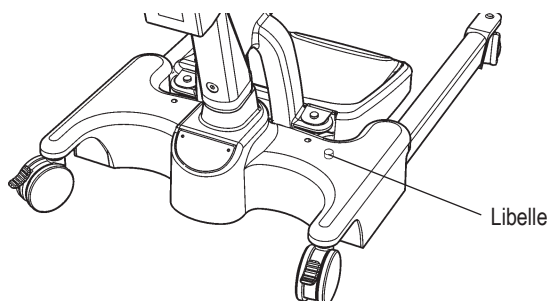
VORSICHT: Achten Sie vor der Verwendung des Lifters darauf, dass der Handgriff sicher befestigt ist.



4. Setzen Sie die Akkueinheit in den Lifter ein und vergewissern Sie sich, dass der Verschluss, der die Einheit an ihrem Platz hält, vollständig eingerastet ist. Die Einheit muss mit einem Klickenden Geräusch einrasten.



5. Befestigen Sie die Handgriff-Einheit wie in der Abbildung dargestellt am Lifter. Wenn die Handgriff-Einheit am Lifter befestigt ist, prüfen Sie diese auf korrekte Funktion - siehe Seite 8.



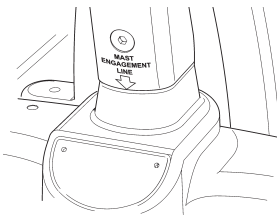
6. Eine selbstklebende Libelle wird als Referenzgerät mitgeliefert, wenn beim Wiegen höchste Genauigkeit erforderlich ist. Für maximale Genauigkeit beim Wiegen zentrieren Sie die Libelle, bevor Sie den Patienten wiegen.

DEMONTAGE:

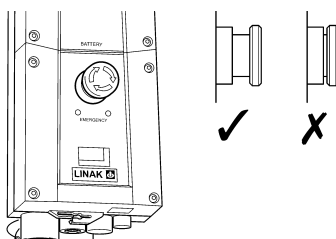
Der Lifter sollte nur bei Bedarf für Wartung, Reparatur oder Transport demontiert werden. Hierzu befolgen Sie die Montageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

PRÜFEN SIE VOR DEM BETRIEB STETS DIE FOLGENDEN PUNKTE:

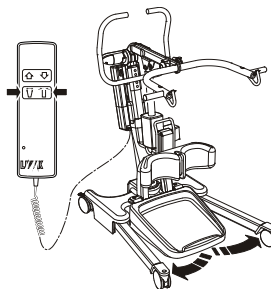
- Der Mast ist ordnungsgemäß eingerastet.



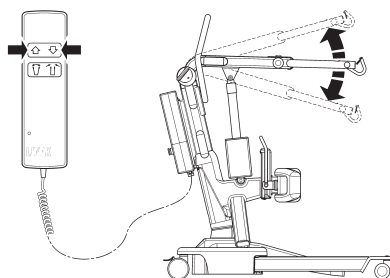
- Die an der Rückseite der Steuereinheit befindliche rote Not-Aus-Taste befindet sich in der Position AUS.



- Das Fahrgestell des Lifters lässt sich einwandfrei spreizen und zusammenführen (dies geschieht über die Handbedienung).



- Drücken Sie die Aufwärts- und Abwärtstasten auf der Handbedienung und vergewissern Sie sich, dass sich der Ausleger hebt und senkt.



4. Gurtanleitung

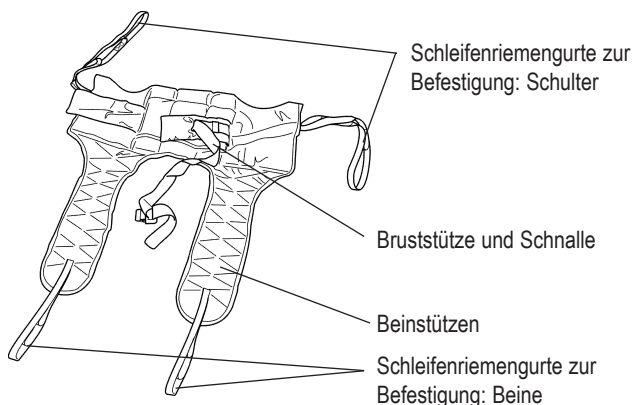
Der Oxford Elevate ist für Patienten in SITZENDER Stellung geeignet. Die für dieses Gerät geeigneten Gurte sind:

- * Oxford Transportgurt
- * Oxford Stehgurt

BENUTZERANLEITUNG FÜR STEHHILFEGURTE

Der Transport- und Stehgurt ist ein leicht anlegbarer Gurt und ist zum Stehen und Unterstützen geeignet. Es handelt sich hier nicht um einen Allzweckgurt. Patienten müssen durch einen qualifizierten Betreuer auf Eignung für diesen Gurt geprüft werden.

Transportgurt



Führen Sie den Gurt am Rücken des Patienten entlang. Der obere Teil der Aussparung im Gurt sollte sich am unteren Ende des Rückgrats befinden. Achten Sie darauf, dass der gepolsterte Teil des Gurts quer über dem Rücken des Patienten anliegt.

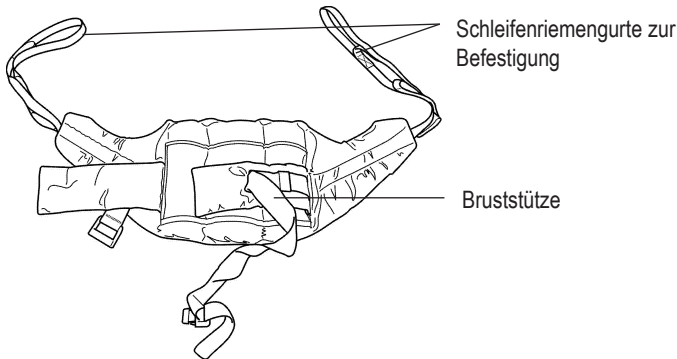
Befestigen Sie den Stützgurt um die Brust des Patienten. Dieser Gurt braucht nicht fest anzuliegen. Er dient dazu, den Gurt in Position zu halten, während die Schleifenriemengurte an die Stehhilfe befestigt werden. Er braucht je nach Bedarf auch gar nicht angelegt zu werden. Achten Sie darauf, dass sich die Arme des Patienten außerhalb des Gurts befinden.

Heben Sie das Bein des Patienten an und führen Sie den Beingurt unter dem Bein durch in zwischen den Beinen hoch. Achten Sie darauf, dass der Gurt unter dem Oberschenkel nicht verdreht oder geknickt ist. Wiederholen Sie diese Arbeitsschritte für das andere Bein. Befestigen Sie die Schleifenriemengurte der gepolsterten Teile des Gurts an die weißen Haken am Ende der Handgriffe.

Befestigen Sie sie am linken und rechten schwarzen Knopf an der Hebegabel ohne die Schleifenriemengurte an den Beingurten zu kreuzen. Man würde normalerweise den mittleren der drei Schleifenriemengurte benutzen. Der Patient kann jetzt aus dem Sitz gehoben werden. Wenn der Patient aus seinem Sitz gehoben wurde, ist es für ihn bequemer, wieder in eine sitzende Position abgesenkt zu werden.

Hinweis: Joerns Healthcare empfiehlt, die Gurte regelmäßig und bevor sie ausfransen oder Beschädigungen aufweisen zu prüfen. **Arbeiten Sie niemals mit verschlissenen oder beschädigten Gurten.**

Stehgurt



Führen Sie den Gurt über den Rücken des Patienten zwischen dem unteren Teil der Schulterblätter und dem unteren Teil des Brustkorbs entlang. Befestigen Sie den Stützgurt um die Brust des Patienten. Dieser Gurt braucht nicht fest anzuliegen. Er dient dazu, den Gurt in Position zu halten, während die Schleifenriemen Gurte an die Stehhilfe befestigt werden. Er braucht je nach Wunsch auch gar nicht angelegt zu werden. Achten Sie darauf, dass sich die Arme des Patienten außerhalb des Gurts befinden.

HINWEIS: Für detaillierte Anleitungen zur Befestigung siehe die Bedienungsanleitung für die Gurte.

⚠ WARNUNG

Joerns Healthcare empfiehlt, die Gurte regelmäßig und vor dem Gebrauch auf Ausfransen oder andere Schäden zu prüfen. Verwenden Sie KEINE Gurte, die abgenutzt oder beschädigt sind.

⚠ WARNUNG

OXFORD EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG VON ORIGINAL OXFORD-TEILEN. Bespannungen und Lifts von Oxford sind frei miteinander kombinierbar. Länderspezifische Angaben zur Bespannung und Kompatibilität finden Sie im Etikett der Bespannung oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an Joerns Healthcare.

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Lifters. Die Kapazität der Gurte ist durch die maximale Tragfähigkeit des Lifters begrenzt.

5. Liften mit dem Oxford Elevate

Positionieren Sie den Elevate so, dass die Füße des Patienten in die Fußschale passen und die Knie an den Kniepolstern anliegen. Befestigen Sie die Schleifenriemengurte an den Haken am Ende der Handgriffe des Elevate. Sorgen Sie dafür, dass der Patient die Handgriffe hält (siehe Abb. A oder C). Drücken Sie dann die AUFWÄRTS-Taste der Handbedienung, um den Patienten in eine stehende Position zu bringen (siehe Abb. B oder D).

STEHGURT

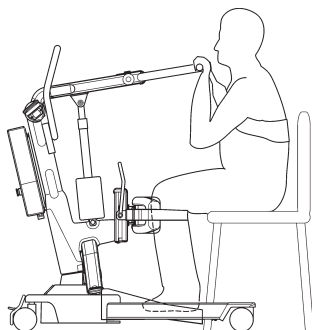


Abb. A

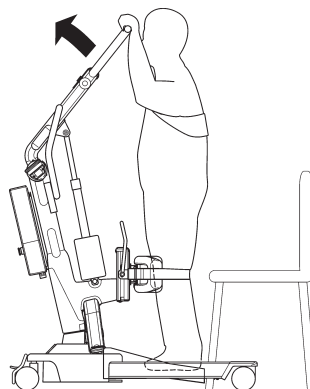


Abb. B

TRANSPORTGURT

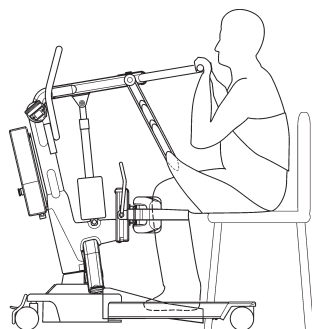


Abb. C

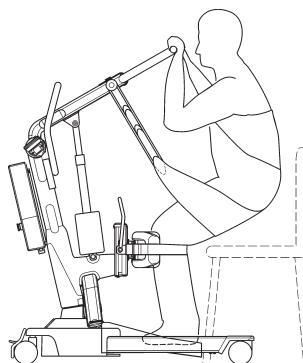


Abb. D

⚠️ WARNUNG!

Beim Stellen oder Setzen eines Patienten immer die Fußschale benutzen! Wenn der Patient steht, kann die Fußschale für Gehübungen entfernt werden.

6. Sicherheitsvorkehrungen

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durch. Der Betrieb und die Verwendung von Oxford Patientenliften ist einfach und problemlos. Durch das Befolgen dieser wenigen grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen wird das Liften leicht und einfach.

VOR DER VERWENDUNG IHRES “ELEVATE” BITTE DAS BENUTZERHANDBUCH SORGFÄLTIG LESEN.

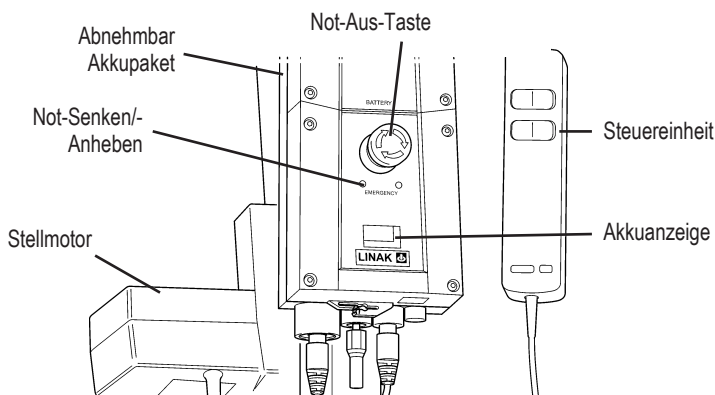
⚠️ WARNUNG!

- Planen Sie Ihr Liften STETS eingehend, bevor Sie beginnen.
- Gehen Sie STETS die tägliche Prüfliste durch, bevor Sie den Lifter verwenden.
- Machen Sie sich STETS mit der Steuerung und den Sicherheitseinrichtungen eines Lifters vertraut, bevor Sie einen Patienten heben.
- Verwenden Sie KEINEN Gurt, der nicht zur Verwendung mit dem Lifter empfohlen wird.
- Prüfen Sie STETS, ob ein Gurt für einen bestimmten Patienten geeignet ist, und dass dieser Gurt die richtige Größe und die korrekte Tragfähigkeit hat.
- Benutzen Sie NIEMALS einen verschlissenen oder beschädigten Gurt.
- Passen Sie den Gurt STETS im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers an.
- Achten Sie darauf, dass Sie NICHT die zulässige Arbeitsbelastung überschreiten.
- Vergewissern Sie sich STETS, dass die zulässige Arbeitsbelastung des Lifters für das Gewicht des Patienten ausreicht.
- Achten Sie beim Liften STETS darauf, dass Sie im Einklang mit den Anweisungen des Benutzerhandbuchs arbeiten.
- Beim Stellen oder Setzen eines Patienten IMMER die Fußschale benutzen!
- Bedienungs- oder Sicherheitselemente dürfen AUF KEINEN FALL entfernt oder außer Kraft gesetzt werden, um den Lifter-Betrieb zu vereinfachen.
- Den Patienten NICHT bei angezogenen Laufrollen heben. Lassen Sie den Lifter immer den korrekten Schwerpunkt finden.
- Versuchen Sie NICHT, den Lifter zu manövrieren, indem Sie am Mast, Ausleger oder Patienten schieben.
- Manövrieren Sie den Lifter STETS nur mit Hilfe des Handgriffs oder der Fahrgestellbasis.
- Lassen Sie den Patienten vor Transfers STETS auf die niedrigste bequeme Position ab.
- Schieben Sie einen Lifter NICHT mit einer Geschwindigkeit, die ein langsames Gehen übersteigt. (3 km/Stunde oder 0,8 Meter/Sekunde).
- Schieben Sie den Lifter NICHT über unebene oder rauhe Böden. Dies gilt insbesondere bei beladenem Lifter.

- Versuchen Sie NICHT, einen beladenen Lifter über ein Hindernis auf dem Boden zu schieben.
- Betätigen Sie die Bedienungs-/Sicherheitselemente NIEMALS mit Gewalt. Alle Elemente sind leichtgängig und ohne größere Kraftanstrengung zu betätigen.
- Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.
- Parken Sie den beladenen Lifter NICHT auf schiefen Ebenen.
- Verwenden Sie elektrische Lifter NICHT in Duscbädern.
- Laden Sie elektrische Lifter NICHT in Bädern oder Duschräumen auf.
- Heben Sie KEINE Patienten, wenn Sie nicht dafür ausgebildet und kompetent sind.
- IHR Lifter ist zum Heben von Patienten konzipiert worden. Er darf von Ihnen oder anderen für KEINE anderen Zwecke verwendet werden.
- Der Lift darf in beladenem oder unbeladenem Zustand KEINE Stufen herunter geschoben werden.
- Führen Sie den beladenen Lifter NICHT über schiefe Ebenen mit mehr als 1:12 (ca. 5 Grad Gefälle).
- Führen Sie den Lifter NICHT ohne zweiten Helfer über schiefe Ebenen.
- Verwenden Sie ihn NICHT in einer feuchten oder korrosiven Umgebung wie z. B. an einem Schwimmbecken.

7. Betriebshinweise

BEDIENUNG



1. Fahrgestelleinstellung

Das Fahrgestell des Oxford Elevate ist elektrisch breitenverstellbar. Das Fahrgestell kann gespreizt werden, um Sessel oder Rollstühle zu umschließen. Für den Transfer durch enge Türen und Durchgänge sollte das Fahrgestell zusammengeführt werden.

Elektrisches Einstellen der Fahrgestellbreite - Drücken Sie auf der Handbedienung die entsprechenden Tasten. Das Fahrgestell wird festgestellt, wenn der Handbedienungsschalter losgelassen wird.

2. Laufrollen und Feststellbremsen

Der Lifter besitzt zwei feststellbare Laufrollen, die zum Abstellen benutzt werden. Beim Heben müssen die Laufrollen frei und nicht festgestellt sein. Der Lifter kann sich dann zum Schwerpunkt des Lifters hin bewegen. Wenn Sie die Bremse betätigen, kann der Patient beim Heben mit festgestellten Laufrollen möglicherweise zum Schwerpunkt schwenken, was beunruhigend oder unangenehm sein kann.

3. Heben und Senken des Auslegers

Die Hubbewegung des Auslegers erfolgt durch einen leistungsstarken elektrischen Stellmotor, der mit einer einfachen Handbedienung gesteuert wird. Auf der Handbedienung befinden sich zwei Tasten mit den Richtungsfeilen AUFWÄRTS UND ABWÄRTS ↑↓. Der Stellmotor stoppt automatisch in der oberen bzw. unteren Endlage. Die Handbedienung ist an einer Buchse unten an der Steuereinheit angeschlossen.

4. Not-Aus-Taste

Die rote Not-Aus-Taste befindet sich an der Vorderseite der Steuereinheit und wird durch Drücken ausgelöst. In diesem Fall wird die gesamte Stromzufuhr zum Lifter unterbrochen und nur wiederhergestellt, wenn die Taste gegen den Uhrzeigersinn gedreht und losgelassen wird.

5. Elektrische Notanhebung/-absenkung

Die Taste für die Notabsenkung (Abwärts) und -anhebung (Aufwärts) befindet sich auf der Vorderseite der Steuereinheit. Sie wird ausgelöst, indem Sie eine Kugelschreiberspitze auf die mit ↑↓ gekennzeichnete Taste drücken. Mit dieser Funktion kann der Ausleger jederzeit angehoben oder gesenkt werden, wenn die Handbedienung ausfällt.

HINWEIS: Dies ist ein Bedienelement für Notfälle und ist nicht für wiederholte Betätigung konzipiert.

6. Mechanische Notabsenkung

Für den Fall eines kompletten Stromausfalls ist der elektrische Stellmotor mit einem mechanischen Senkmechanismus (ROTER KNOBF) ausgerüstet. Der Mechanismus funktioniert nur, wenn sich der Lifter unter Last befindet. Zum Auslösen ziehen Sie den Mechanismus nach oben. Die Vorrichtung senkt sich langsam ab.

HINWEIS: Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.

7. Akkus

Die Akkus werden durch einen LADEZUSTANDSALARM vor zu starker Entladung geschützt. Dieser Alarm ertönt bei Betätigung der Handbedienung, wenn die Akkus aufgeladen werden müssen. Der Alarmton wird nur dann ausgelöst, wenn die Handbedienung betätigt wird. DIESER ALARM IST UNBEDINGT ZU BEACHTEN. Führen Sie den Hebevorgang zu Ende und laden Sie die Akkus auf (siehe "Aufladen der Akkueinheit").

WARNUNG!

Der Akku oder das Ladegerät darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden. (Wenden Sie sich bei Garantiefällen und Reparaturen bitte an Ihren Vertriebshändler).

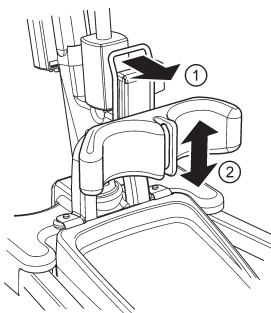
8. Gurte

Der Oxford Elevate ist für Patienten in SITZENDER Stellung geeignet. Die für dieses Gerät geeigneten Gurte sind der Oxford Stehgurt und der Transportgurt. Siehe Abschnitt 4 (Gurtanleitung).

9. Einstellung der Kniepolster

Der Elevate verfügt über ein verstellbares Kniepolster. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, dass Verstellungen durch Festhalten des oberen Endes des Einstellgriffs vorgenommen werden. Der Einstellbereich liegt bei etwa 17 cm. Die Einstellung erfolgt durch die folgenden beiden leichten Arbeitsschritte. ARBEITSSCHRITT 1 Ziehen Sie den Griff zu sich hin, ARBEITSSCHRITT 2 Schieben Sie den Griff entweder nach unten oder ziehen Sie ihn nach oben. Damit wählen Sie die Position des Kniepolsters. Wenn Sie die ideale Stellung gefunden haben, lassen Sie den Griff los und das Kniepolster rastet automatisch in der gewünschten Position ein.

10. Abnehmbare Fußplatte



Der Elevate verfügt über eine abnehmbare Fußplatte. Um die Fußplatte abzunehmen, gehen Sie zur Vorderseite des Geräts und heben die Fußplatte von der Mitte der Einheit aus nach oben an (siehe Abb. E). Darüber hinaus kann die Fußplattenabdeckung zur Erleichterung von Reinigung und Desinfektion des Fußplattenbereichs entfernt werden. Dies geschieht durch Entfernen der Fußplatte und Lösen der Abdeckung vom hinteren Teil der Fußplatte (siehe Abb. F).

HINWEIS: Beim Anheben der Fußplatte aus der niedrigen Sitzposition sorgfältig vorgehen.

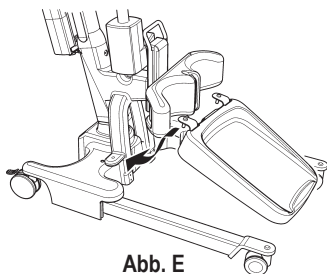


Abb. E

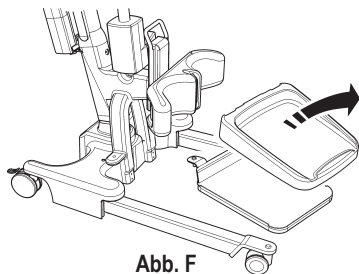


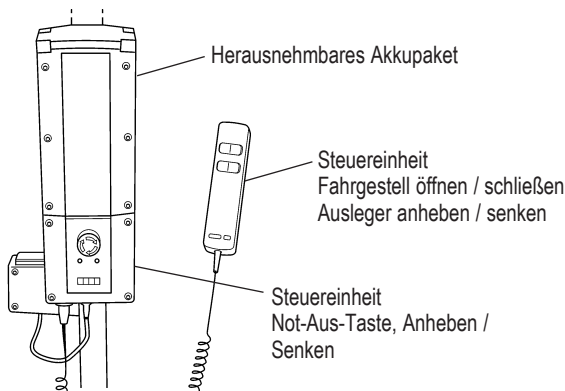
Abb. F

⚠️ WARNUNG!

Beim Stellen oder Setzen eines Patienten immer die Fußschale benutzen! Wenn der Patient steht, kann die Fußschale für Gehübungen entfernt werden.

8. Ladeanleitung

Die Akkus befinden sich in der Akkueinheit und werden über ein vom Lifter unabhängiges Ladegerät wieder aufgeladen.



Wenn die Akkueinheit aufgeladen werden muss, wird Sie aus dem Lifter herausgenommen und in das Ladegerät gestellt.

1. Nehmen Sie die Akkueinheit aus dem Lifter. Die Akkueinheit wird durch einen einfachen Verschluss am oberen Ende der Akkueinheit gehalten. Heben Sie den Verschluss an und die Akkueinheit kann herausgenommen werden.
2. Stellen Sie die Akkueinheit in das Ladegerät. Stellung und Befestigen der Akkueinheit im Ladegerät entspricht dem selben System wie im Lifter.
3. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine Netzsteckdose und schalten Sie die Stromversorgung EIN.
4. Der Ladevorgang erfolgt automatisch. Die Akkus werden über einen Zeitraum von acht bis zwölf Stunden voll geladen. Hinweis: Auch wenn das Ladegerät über längere Zeiträume an die Netzspannung angeschlossen bleibt, wird die Akkueinheit nicht überladen.
5. Um den Lift wieder in Betrieb zu nehmen, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und nehmen die Akkueinheit aus dem Ladegerät. Setzen Sie die Akkueinheit in den Lifter ein und vergewissern Sie sich, dass der Verschluss, der die Einheit an ihrem Platz hält, vollständig eingerastet ist. Die Einheit muss mit einem klickenden Geräusch einrasten. Das Laden von Oxford Elektroliftern ist einfach und unproblematisch, es ist jedoch wichtig, die Ladeanweisungen genau zu befolgen. Bitte achten Sie insbesondere auf die folgenden Warnhinweise. Sie helfen Ihnen, Probleme mit entleerten Akkus zu vermeiden.



⚠ WARNUNG

Der Akku oder das Ladegerät darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden. (Wenden Sie sich bei Garantiefällen und Reparaturen bitte an Ihren Vertriebshändler).

⚠ WARNUNG

Fassen Sie die Anschlüsse von Akkus oder Ladegeräten NICHT an.

⚠ WARNUNG

ACHTEN SIE DARAUF, dass die Akkus stets voll geladen sind. Lassen Sie die Akkueinheit immer aufladen, wenn Sie nicht benutzt wird. Wenn es für Sie praktischer ist, laden Sie sie jede Nacht auf. Das Ladegerät schützt die Akkueinheit vor Überladen.

⚠ WARNUNG

Die Akkueinheit NIEMALS vollständig entladen. Sobald der Ladezustandsalarm ertönt, führen Sie den gerade ausgeführten Hebevorgang zu Ende und beginnen den Aufladevorgang.

⚠ WARNUNG

Die Akkueinheit STETS in regelmäßigen Abständen nachladen, wenn sie längere Zeit nicht verwendet wird.

⚠ WARNUNG

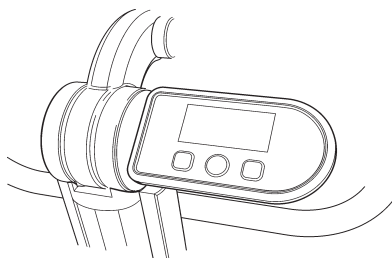
Laden Sie elektrische Lifter NICHT in Bädern oder Duschräumen auf.

⚠ WARNUNG

Die Akkueinheit NIEMALS am Ladegerät angeschlossen halten, wenn die Netzspannung ausgeschaltet ist.

9. Digitale Waage (wahlweise).

Der Oxford Elevate kann wahlweise mit einer integrierten digitalen Waage geliefert werden.



ÜBER IHRE WAAGE

Die Oxford Digitale Waage ist eine technologisch hochentwickelte, durch einen Mikroprozessor gesteuerte digitale Waage. Die Waage kommt mit einem leicht ablesbaren Liquid Crystal Display (LCD), das das Gewicht des Patienten anzeigt.

Die Bedienelemente sind leicht und einfach zu betätigen. Die Oxford Digitale Waage wird durch eine zum einmaligen Gebrauch bestimmte 9 V-Batterie betrieben, die etwa 3000 Wiegevorgänge gestattet, bevor sie ausgetauscht werden muss.

Die Oxford Digitale Waage ist für die folgenden Lifterklassen geeignet:

Klasse A - Rollstuhl

Klasse D - Toilette/Duschsitz

Der Oxford digitale Waage ist für Patienten in SITZENDER Stellung geeignet.

Das CE-Zeichen (Nur Europa):

Die Oxford Digitale Waage trägt das CE-Zeichen und entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Medizinproduktrichtlinie (93/42/EWG)
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (89/336/EWG)
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
- Richtlinie nichtselbsttätige Waagen (90/384/EWG)

BETRIEBSHINWEISE

Die Oxford Waage wurde für eine Last von **200 kg in Abstufungen von 0,2 kg konzipiert und zertifiziert.**

HINWEIS: Für Kunden oder Benutzer in Nordamerika zeigt die Waage entweder in Lbs oder Kg an. Für alle anderen Länder außerhalb von Nordamerika zeigt die Waage in Kg an.

Um einen Patienten zu wiegen, befolgen Sie bitte die folgende Anleitung:

1. Befestigen Sie den Gurt am Spreizbügel und drücken Sie EIN/NULL auf dem Tastfeld. Das Display zeigt 0,0 und das Wort HALTEN erscheint in der unteren linken Ecke. Dieser Arbeitsschritt bereitet die Waage auf das Wiegen vor. Der Gurt kann jetzt vom Spreizbügel oder dem Rahmen abgenommen und um den Patienten gelegt werden.
2. Legen Sie den Gurt um den Patienten und achten Sie darauf, dass sich die Füße des Patienten in der Fußschale befinden. Befestigen Sie den Gurt am Spreizbügel und heben Sie den Patienten an, so dass sich der Spreizbügel in einer stehenden Position befindet. Der Spreizbügel darf nichts berühren (z. B. einen Stuhl oder ein Bett). Dies würde zu Wiegefehlern führen.
3. Die Waage schaltet sich selbst nach 60 Sekunden ab, um ein unnötiges Entleeren der Batterie zu verhindern. Um die Waage erneut zu aktivieren, drücken Sie (einmal) auf EIN/NULL. Das Display zeigt den Start-Bildschirm und dann das Gewicht des Patienten. Wenn die Anzeige HALTEN erscheint, kann das Gewicht verzeichnet werden.

⚠ WARNUNG

Um die Waage neu zu aktivieren, drücken Sie EIN/NULL. Wenn die Waage aktiviert und das Tastfeld erneut gedrückt wird, kann es sein, dass die Waage auf Null (0,0) stellt und das Gewicht des Patienten verloren geht. Sie müssten in diesem Fall den Patienten erneut wiegen.

4. Mit der Funktion ABRUF erhalten Sie aus der Memory der Waage das letzte stabile Gewicht über 10 kg. Um diesen Wert zu bekommen, muss die Waage eingeschaltet sein. Drücken Sie das Feld ABRUF. Das Display blinkt zwischen "ABRUF" und dem in der Memory gespeicherten Gewicht.

WARTUNG:

Es wird empfohlen, zweimal pro Jahr Inspektionen der Anschlüsse der Waage durchführen zu lassen, um einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten. Achten Sie auf Verschleißerscheinungen, die zum Versagen der Waage beitragen könnten.

Sollten Sie Verschleißerscheinungen oder Unregelmäßigkeiten feststellen, **BENUTZEN SIE NICHT DEN LIFTER** und lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Techniker prüfen.

TECHNISCHE DATEN:

- **Elektronik.** Das Gerät wird durch einen Mikroprozessor gesteuert.
- **Strom.** 9 Volt Alkalibatterie PP3
- **Lebensdauer der Batterie.** Mehr als 70 Stunden kontinuierlicher Betrieb.
- **Display.** LCD (Liquid Crystal Display) 63 X 18 mm Zeichen 15 mm hoch.
- **Gewichteinheiten.** Kilogramm (kg) oder (Lbs und kg, nur in Nordamerika)
- **Wägezelle.** Nennleistung 300 kg/660 lbs.

⚠ WARNUNG

Die sichere Arbeitsbelastung des Lifters darf nicht überschritten werden.

Die elektronische digitale Waage des Oxford wird durch eine 9 Volt Batterie betrieben. Eine neue Batterie liefert ca. 3000 Wiegungen, bevor sie erneut ausgetauscht werden muss. Wenn die Batterie ausgetauscht werden muss, erscheint im Display ein "B".

Austauschen der Batterie:

1. Schieben Sie die schwarze Abdeckung an der Unterseite der Einheit nach links.
2. Der Batteriehalter wird herausgeschoben.
3. Entfernen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie sie durch eine neue.
4. Schieben Sie den Halter wieder in die Waage.

BETRIEBSFUNKTIONEN:

- Sämtliche Funktionen sind dem Benutzer zugänglich, ohne das Gehäuse öffnen zu müssen.
- Das Aktivieren oder Auf-Null-Stellen der Waage geschieht über ein einziges Tastfeld an der Vorderseite des Gehäuses.
- Stabile Werte werden durch eine digitale Durchschnittsbildung erzielt. Die Nachricht "HALTEN" wird aktiviert, wenn Gewichtsfuktuationen auf einen vorbestimmten Bereich absinken. Die Waage wird erneut aktiviert, wenn dieser Bereich überschritten wird. Das gemessene Gewicht wird in einer unveränderlichen Memory für ein späteres Abrufen gespeichert.
- Das Display schaltet sich nach 60 Sekunden Inaktivität ab, um die Batteriespannung zu erhalten.
- Das letzte gemessene Gewicht kann über ein Tastfeld an der Vorderseite des Gehäuses durch ABRUF abgefragt werden. Sie bekommen damit eine Anzeige des letzten Gewichts des Patienten, nachdem der Patient von der Waage genommen wurde.
- Ein Austausch der Batterie ist einfach und erfolgt über externen Zugang zum Batteriehalter.

WARTUNG, INSPEKTION UND PRÜFUNG:

Joerns Healthcare empfiehlt eine regelmäßige sechsmonatige gründliche Inspektion und Prüfung aller Oxford Lifter und Zubehörteile (Gurte etc.). Joerns Healthcare empfiehlt, dass Wartung, Inspektion und zertifizierte Prüfungen nur von autorisierten Servicevertretern/Händlern durchgeführt werden.

Hinweis: Diese Empfehlungen erfolgen im Einklang mit den Anforderungen der *No2307 Health and Safety: The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998* (Vorschriften zur Arbeitssicherheit für Hebevorgänge und Lifter). Dies ist eine britische Vorschrift.

Außerhalb Großbritanniens und Nordirland gelten die Vorschriften des jeweiligen Landes.

Wichtiger Hinweis (Nur Europa)

Die Oxford Waage ist eine die Anforderungen von Klasse 3 erfüllende Waage, entspricht der Richtlinie 90/384/EWG und wurde durch das *National Weights and Measures Laboratory* (Nationales Labor für Gewichte und Messungen) zertifiziert.

HINWEIS: Die Waage wurde vor dem Versand kalibriert.

Die Waage ist damit für zwölf Monate zertifiziert. Joerns Healthcare's empfiehlt, dass Sie sich mit Ihrer zuständigen Aufsichtsbehörde am Ort für Informationen zu einer Neukalibrierung durch eine autorisierte Behörde in Verbindung setzen.

***DIESE PRÜFUNGEN MÜSSEN ENTHALTEN**

	Bei Inbetriebnahme	Vor dem Einsatz	Wartungsintervalle
1. AUSLEGER: Prüfen Sie die Befestigung des Auslegers am Mast. Achten Sie auf Der Ausleger kann seitlich nur minimal bewegt werden. Der Ausleger kann sich im Auslegerlager frei drehen.	✓	✓	✓
2. MAST: Prüfen Sie die Verschlusschraube am Mast auf korrekte Funktion. Achten Sie auf Der Mast rastet vollständig in die Buchse ein. Prüfen Sie den unteren Stellmotor.	✓	✓	✓
3. STELLMOTOR: Der Stellmotor erfordert keine Wartung, muss jedoch auf korrekten Betrieb und auf ungewöhnliche Geräusche geprüft werden.			✓
4. AKKUPAKET: Prüfen Sie die Funktion von Not-Aus-Taste und Not-Absenken.	✓	✓	✓
5. AKKUS: Die Akkus befinden sich im Akkupaket und benötigen außer regelmäßigem Aufladen (siehe Ladeanleitung) keine weiteren Wartungsarbeiten. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse sauber bleiben. Hinweis: Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.			✓
6. FAHRGESTELLEINSTELLUNG: Prüfen Sie, dass das Fahrgestell voll ausgefahren funktioniert (nach innen/nach außen).	✓	✓	✓
7. LAUFROLLEN: Prüfen Sie alle Laufrollen auf festen Sitz am Fahrgestell. Prüfen Sie Fahrgestell und Rollen auf freie Drehbewegung.	✓	✓	✓
8. REINIGUNG: Reinigen Sie den Lifter mit gewöhnlichem Seifenwasser und ohne starke Oberflächenreiniger. Starke chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel sollten vermieden werden, da diese die Oberfläche des Lifters angreifen. Achten Sie darauf, dass die elektrischen Teile nicht feucht werden.		✓	✓
9. BELASTUNGSPRÜFUNG: Die Belastungsprüfung sollte im Einklang mit den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden. Es wird dringend empfohlen, die Prüfung von einem autorisierten Servicepartner durchführen zu lassen.			✓
10. FAHRGESTELLBASIS UND ROLLEN: Achten Sie darauf, dass die Fahrgestellbasis eben und glatt ist (alle vier Räder stehen auf dem Boden).	✓	✓	✓
11. GURTE: Prüfen Sie auf Verschleiß und Ausfransung.		✓	✓
12. SCHMIERUNG: Schmieren Sie alle Drehgelenke, einschließlich Mast- und Auslegeranschlüsse Pedal, Spreizbügelgelenk (nur bei Bedarf). (Silikonschmiere/-spray kann verwendet werden).			✓
13. HANDBEDIENUNG: Vergewissern Sie sich, dass sie vollständig in die Steuerung gesteckt ist.	✓	✓	✓

10. Wartungsplan & Tägliche Prüfliste

Alle Oxford Produkte wurde im Sinne minimaler Wartungsanforderungen konzipiert. Dennoch sind einige Sicherheitsprüfungen und -verfahren erforderlich. Ein tägliches Prüfungsverfahren wird nachfolgend beschrieben. Tägliche Prüfungen sowie alle sechs Monate Service, Inspektion und Prüfung gewährleisten, dass der Lifter in einem optimal sicheren Arbeitszustand verbleibt. Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage erhältlich.

Der **BELASTUNGSTEST** und die Zertifizierung sollten ausschließlich durch qualifiziertes Personal oder autorisierte Servicevertreter/Händler durchgeführt werden.

TÄGLICHE PRÜFLISTE: Joerns Healthcare empfiehlt eindringlich, dass die folgenden Prüfungen täglich und vor dem Einsatz des Lifters durchgeführt werden.

- VERGEWISSEN SIE SICH, dass sich der Lifter frei auf den Laufrollen bewegen kann und dass alle vier Laufrollen den Boden berühren.
- ÜBERPRÜFEN SIE, dass der Spreizbügel fest am Ausleger angebracht ist.
- ÜBERPRÜFEN SIE Gurthaken und Clips am Spreizbügel und Ausleger auf übermäßigen Verschleiß.
- VERGEWISSEN SIE SICH, dass sich das Fahrgestell einwandfrei öffnet und schließt.
- BETÄTIGEN SIE die Handbedienung, um sicherzustellen, dass sich der Ausleger einwandfrei hebt und senkt.
- PRÜFEN SIE die Funktionsfähigkeit der Not-Aus-Taste.
- PRÜFEN SIE Gurte auf Ausfransungen oder andere Schäden. Beschädigte Gurte dürfen **NICHT** verwendet werden.
- PRÜFEN SIE, ob am Lifter ein Ladezustandsalarm vorliegt, wenn die Handbedienung betätigt wird. Wenn der Alarm ertönt, darf der Lifter **nicht** verwendet werden und muss sofort aufgeladen werden.

WARTUNG, INSPEKTION UND TEST

Joerns Healthcare empfiehlt eine regelmäßige gründliche Inspektion und Prüfung des Oxford Elevate Lifters und der Zubehörteile (Gurte, Waagen etc.). Die Häufigkeit der Inspektionen hängt von dem jeweiligen Land ab und muss wie erforderlich mit Ihrem Vertriebshändler und/oder einer zuständigen Aufsichtsbehörde abgeklärt werden. Untersuchung und Prüfung sollten entsprechend der nachfolgenden Empfehlungen und Prozeduren erfolgen. Joerns Healthcare empfiehlt, dass Wartung, Inspektion und zertifizierte Prüfungen nur von autorisierten Servicevertretern/Händlern durchgeführt werden.

REINIGUNG

Alle Oxford Lifter müssen bei Bedarf gereinigt werden. Die Oxford Lifter können mit warmem Wasser oder einem Desinfektionsmittel gereinigt werden.

VORSICHT: Starke chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da diese die Oberfläche des Lifters angreifen.

WARNUNG

Den Lifter **NICHT** in Flüssigkeiten eintauchen oder mit Flüssigkeiten besprühen.

11. Technische Daten

Sichere Arbeitsbelastung	440 lbs	200 kg
Maximale Gesamtlänge.....	43,3 Zoll	1100 mm
Minimale Gesamtlänge.....	41,0 Zoll	1040 mm
Maximale Gesamthöhe	65,5 Zoll	1665 mm
Minimale Gesamthöhe	48,4 Zoll	1230 mm
Maximale Gesamthöhe zum Befestigungspunkt.....	64,7 Zoll	1644 mm
Minimale Gesamthöhe zum Befestigungspunkt.....	39,2 Zoll	995 mm
Wenderadius	48,2 Zoll	1225 mm
Fahrgestell geöffnet - Äußere Breite	39,1 Zoll	995 mm
Fahrgestell geöffnet - Innere Breite	34,3 Zoll	870 mm
Fahrgestell geschlossen - Äußere Breite.....	24,8 Zoll	630 mm
Fahrgestell geschlossen - Innere Breite	20,0 Zoll	510 mm
Breitester Punkt (zwischen Haltegriffen).....	29,0 Zoll	738 mm
Gesamthöhe des Fahrgestells	4,7 Zoll	120 mm
Bodenabstand	1,4 Zoll	35 mm
Doppelaufrollen vorne	4,0 Zoll	100 mm
Laufrollen mit Feststellbremse hinten	4,0 Zoll	100 mm

Gewichte

Mast, Fahrgestellbasis & Ausleger (mit Waage).....	130,1 lbs	59 kg
(Ohne Waage).....	129 lbs	58,5 kg
Akkueinheit.....	6,6 lbs	3 kg
Gesamt (mit Waage).....	136,7 lbs	62 kg
(Ohne Waage).....	135,6 lbs	61,5 kg
Fahrgestellbasis (ohne Akku).....	40,8 lbs	18,5 kg
Mast & Ausleger (ohne Akku) (mit Waage).....	66,1 lbs	30 kg
(Ohne Waage).....	65 lbs	29,5 kg
Fußschale.....	23,1 lbs	10,5 kg

Alle Maßangaben mit +5/-5 Grad Toleranz.

ELEKTRISCHE DATEN

AKKUS	24 Volt wiederaufladbar, geschlossene Blei-Säure-Akkus
AKKUKAPAZITÄT	3,2 Amperestunden
EINGANGSSPANNUNG DES LADEGERÄTS (NENNWERT)....	100 - 240 V WS// 24 V GS 50/60 Hz
AUSGANGSSPANNUNG DES LADEGERÄTS (NENNWERT) ..	29,5 V GS, Max. 19 W

Überspannungsschutz

LADEGERÄT	KLASSE II
LIFTER	INTERNE STROMQUELLE

Überspannungsschutzgrad

LADEGERÄT	TYP B
LIFTER	TYP B

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN:

Außerhalb dieses Bereichs können Funktionalität und Sicherheit nicht gewährleistet werden

Betriebs:

temperatur	5°C bis 35°C
Relative Luftfeuchte.....	20% bis 90% bei 30°C - nicht kondensierend
Luftdruck.....	700 bis 1060 hPa

Verstaung:

Temperatur	-10°C bis +50°C
Relative Luftfeuchte.....	20% bis 90% bei 30°C - nicht kondensierend
Luftdruck.....	700 bis 1060 hPa

IP-BEWERTUNG

Steuereinheit	IP43
Stellmotor	IP54
Externes Ladegerät	IP65
Akku	IP65
Handbedienung	IP65

EINSATZZYKLEN

Stellmotor	10% (2 min./18 min.)
Ladegerät	Ca. 4 Std.

AKUSTIK

A-bewerteter Schallleistungspegel	55,6 dB (A)
---	-------------

**WICHTIGE SYMBOLE:**

Die folgenden Symbole werden für das Ladegerät, die Steuereinheit und den Akku verwendet:



Typ B Gerät, entsprechend EN 60601-1



Klasse 2 Gerät



Das Entsorgen von Ladegerät und Steuereinheit muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.



Das Entsorgen von Akkus muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.



Das Entsorgen von Elektronik muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.



Für den Einsatz in Innenräumen



ACHTUNG: Begleitdokumente sorgfältig lesen.

12. Garantiebestimmungen

Joerns Healthcare verfügt über ein Netzwerk von renommierten Vertriebspartnern und Händlern, die Ihre Kauf-, Garantie-, Reparatur- und Wartungsanfragen gerne bearbeiten.

Wir gewähren eine Produktgarantie von 24 Monaten ab Herstellungsdatum oder 24 Monaten ab Verkaufsdatum, sofern das Produkt über einen autorisierten Händler bestellt worden ist. Die Gewährleistung gilt für den Lifter mit Hauptaufbau, Stellmotor und Steuereinheit, Handbedienung und Akkusatz.

Wir empfehlen, dass alle unsere Produkte durch Ihren Händler bestellt werden, der auch zukünftige Wartungen durchführen kann. Der Händler oder Vertriebspartner ist für das Garantieprogramm zuständig. Daher ist es wichtig, dass Sie seinen Namen, seine Adresse und Telefonnummer aufbewahren, damit Sie bei Problemen sofort Kontakt aufnehmen können.

Eine Nichteinhaltung des Wartungsplans des Lifters kann zu einer Entwertung Ihrer Garantie führen.

Wenn Sie nicht genau wissen, wo Ihr Lifter gekauft wurde, kann Joerns Healthcare den Lieferanten ermitteln, wenn Sie die Seriennummer des Lifters angeben.

DENKEN SIE DARAN: Bei Käufen, Garantiefragen, Reparaturen, Wartungen und zertifizierten Inspektionen wenden Sie sich bitte an den Vertriebspartner.

Ihr Vertriebspartner:

Datos del fabricante

Oxford®

EUROPA

Joerns Healthcare Limited

Drakes Broughton Business Park, Worcester Road

Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire

WR10 2AG United Kingdom

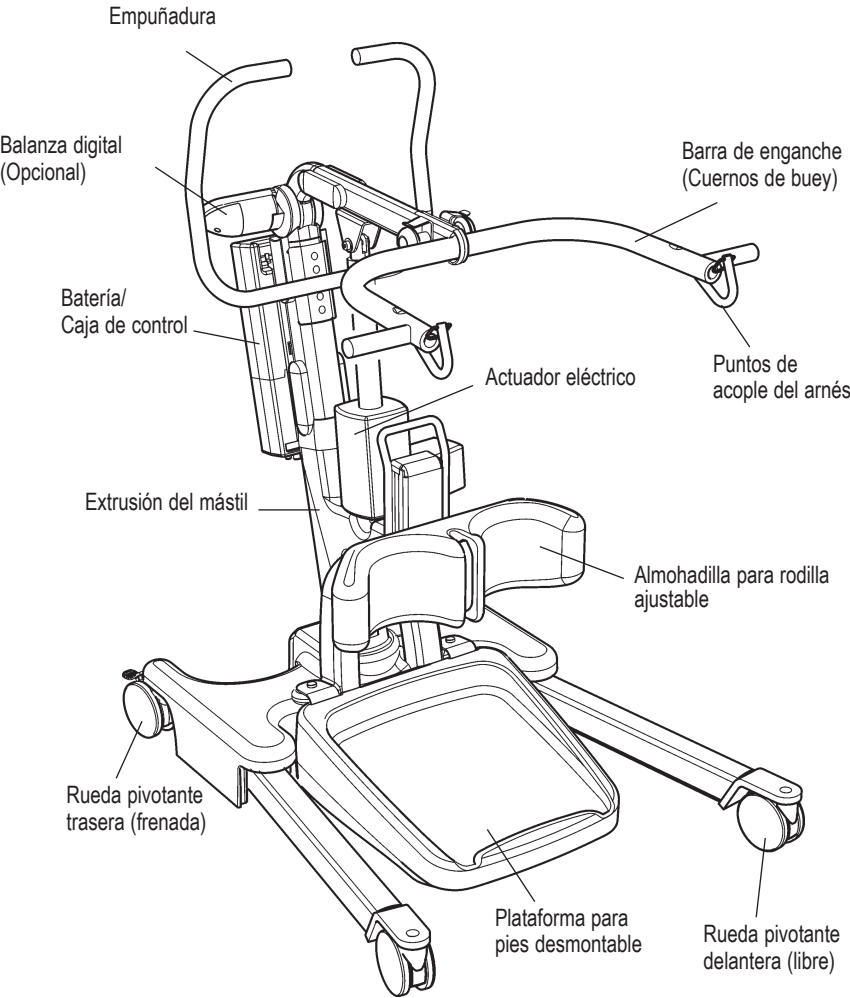
Tel: 0844 811 1156 • Fax: 0844 811 1157

info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk

Índice

1. Elevador de pacientes Oxford Elevate	89
2. Introducción: Acerca de la grúa.....	90
3. Instrucciones de ensamblaje y encargo	91
4. Guía del arnés	95
5. Cómo accionar la grúa Oxford Elevate	97
6. Precauciones de seguridad	98
7. Instrucciones de funcionamiento	99
8. Instrucciones de carga	102
9. Balanza digital	104
10. Plan de mantenimiento y lista de verificación diaria	108
11. Especificaciones técnicas.....	109
12. Garantía.....	112

1. El elevador de pacientes Oxford Elevate



2. Introducción: Acerca del elevador

El modelo Elevate de Oxford es un elevador eléctrico de pacientes. Antes de ser embalado o despachado, cada grúa Elevate es completamente ensamblado, se lo somete a pruebas de carga y recibe una certificación.

El embalaje es una caja de cartón de alta resistencia específicamente diseñada, y se utiliza tanto para el mercado local como para la exportación a fin de garantizar la recepción segura de la grúa.

Junto con la grúa, se incluye en el embalaje una carpeta que contiene varios documentos, los cuales debe conservar en un lugar seguro para referencias futuras.

- MANUAL DEL USUARIO
- TARJETA DE GARANTÍA DEL DISTRIBUIDOR (Sólo en Europa)
- TARJETA DE SATISFACCIÓN DEL CLIENTE (Sólo en Europa)
- LISTA DE VERIFICACIÓN DEL EMBALAJE

El CERTIFICADO DE LA PRUEBA es un documento importante y necesario para el registro del seguro. Este certificado tiene una validez de seis meses, tras los cuales la grúa debe someterse a una inspección y servicio de conformidad con el plan de mantenimiento.

El mantenimiento y las pruebas periódicas pueden llevarse a cabo por su distribuidor autorizado. Asegúrese de que la grúa esté incluido en el plan de mantenimiento. Si no está completamente seguro de cuáles son los requisitos de servicio de su mercado local, verifíquelos con el distribuidor u organismo de gobierno local.

El Oxford Elevate es compatible con las siguientes CATEGORÍAS de las grúas dentro de los parámetros de funcionamiento de las grúas incluidos en las ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.

- Categoría A - Silla de ruedas
- Categoría D - Asiento de ducha o inodoro

La marca CE:



El Oxford Elevate lleva la marca CE y cumple con las siguientes directivas de la CE:
Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC)
Directiva EMC (89/336/EEC) (Sólo componentes eléctricos)
Directiva de bajo voltaje (73/23/EEC) (Sólo componentes eléctricos)

3. Instrucciones de ensamblaje y encargo

CONTENIDO DEL EMBALAJE

Coloque el embalaje en un espacio de trabajo despejado y ábralo cuidadosamente. El embalaje contiene:

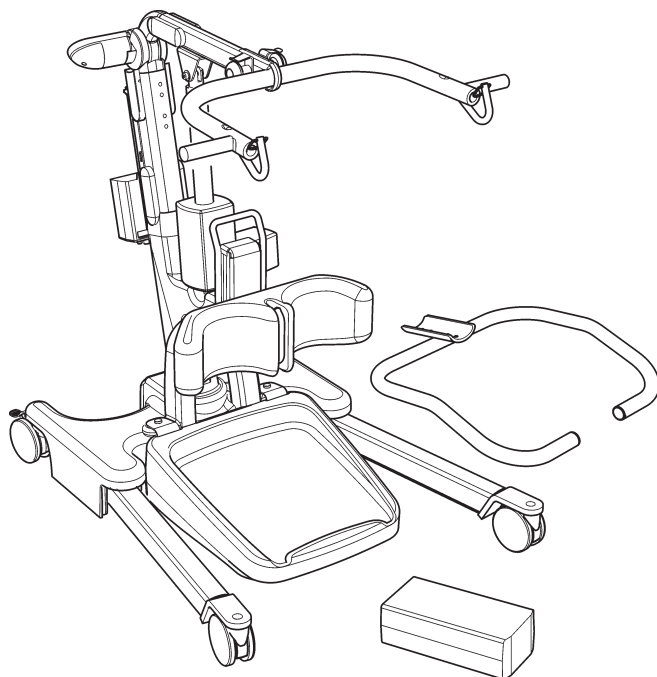
- ELEVADOR OXFORD ELEVATE
- CARPETA CON DOCUMENTOS
- CONTROL DE MANO
- CAJA DE BATERÍAS
- CABLE DE CARGA
- CARGADOR DE ESCRITORIO O PIE
- NIVEL

⚠ ADVERTENCIA

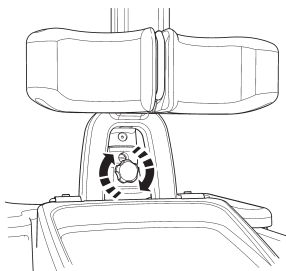
El Oxford Elevate es un producto pesado y requiere cuidado al momento de levantarlo. Es posible que necesite ayuda para levantar y retirar el Oxford Elevate del embalaje.

ENSAMBLAJE

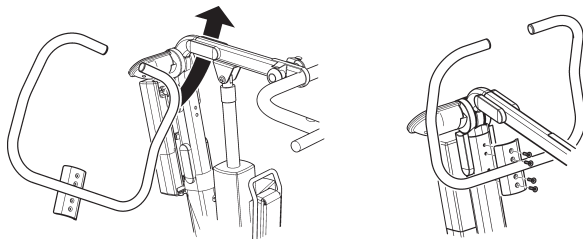
Reitre el Elevate del embalaje y colóquelo en el suelo.



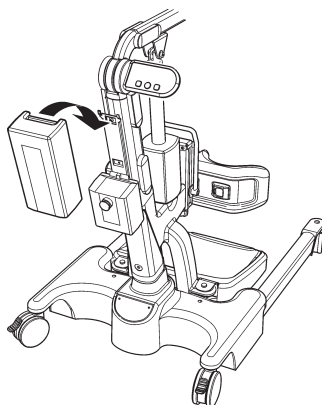
1. Ajuste las piezas del mástil con el dispositivo de fijación del mástil, ubicado en la cara frontal del chasis.



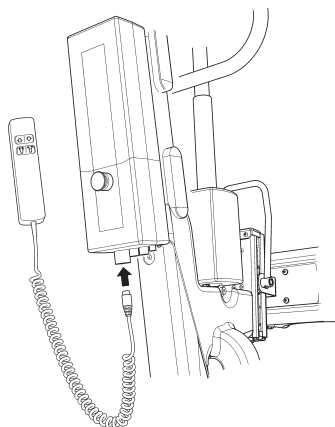
2. Gire el pomo de fijación hasta el máximo punto de ajuste manual.
3. Alinee las piezas de la empuñadura con el mástil y acóplelas utilizando los anclajes proporcionados (ubicados en el mástil). La llave que se utiliza para fijar la empuñadura debe guardarse en la carpeta con las instrucciones para su seguridad.



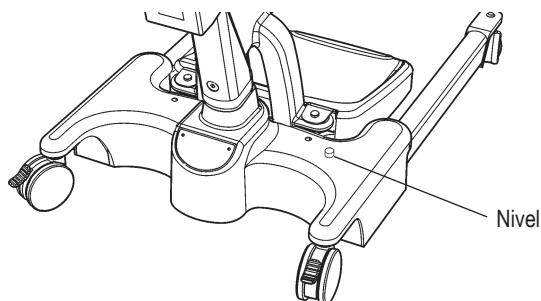
PRECAUCIÓN: Compruebe que la empuñadura esté fija y correctamente ubicada antes de utilizar la grúa.



4. Acople la caja porta baterías a la grúa y compruebe que la lengüeta de retención de la caja está correctamente ubicada en posición. Se debe oír un clic.



5. Conecte el control de mano al elevador, tal como se ilustra. Una vez completa esta operación, consulte la página 8 para verificar que el control de mano está funcionando correctamente.



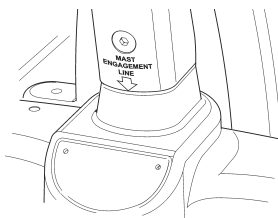
6. El producto cuenta con un nivel auto-adhesivo como herramienta de referencia para obtener el peso máximo exacto con precisión. A fin de obtener un resultado preciso sobre el peso máximo del paciente, centre el nivel de alcohol antes de pesar al paciente.

DESMONTAJE:

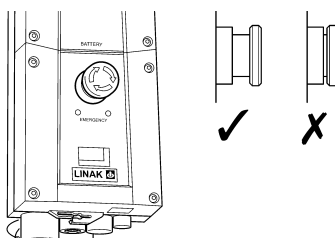
A menos que sea necesario para fines de mantenimiento, reparación o transporte, la grúa no debe desmontarse. Si este es el caso, siga las instrucciones de ensamblaje en orden inverso.

COMPRUEBE SIEMPRE LO SIGUIENTE ANTES DE HACER USO DEL PRODUCTO

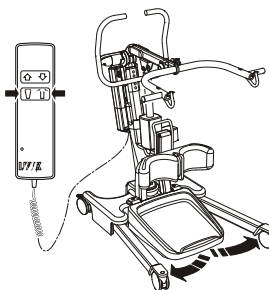
- El mástil debe estar instalado y en posición correcta.



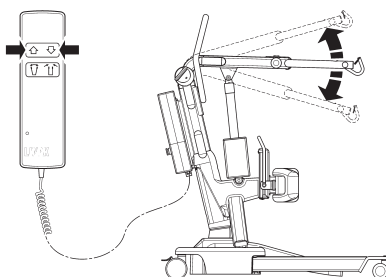
- El botón rojo de freno de emergencia, ubicado en la cara frontal de la caja de control, debe estar apagado (OFF).



- Las patas de la grúa deben abrir y cerrar de manera satisfactoria (Se ejecutan desde el control de mano).



- Al presionar los botones de flecha hacia arriba y abajo en el control de mano, el brazo principal debe subir y bajar satisfactoriamente.



4. Guía del arnés

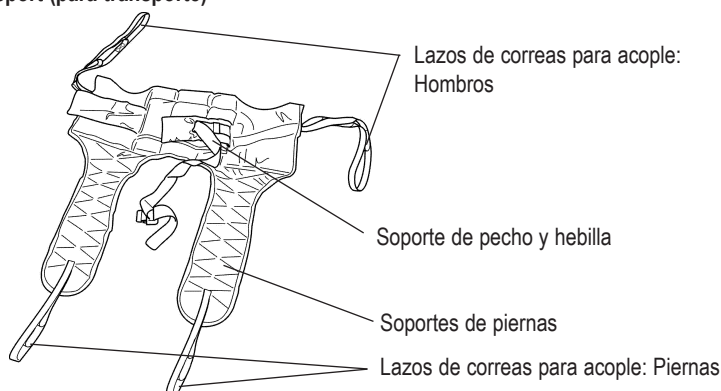
El Oxford Elevate es compatible con pacientes en posición SENTADA. Los arneses recomendados para este dispositivo son las siguientes:

- * Arnés Transport Oxford (para transporte)
- * Arnés Standing Oxford (para incorporarse)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE ARNESES STANDAID (COMO ASISTENCIA PARA INCORPORARSE)

Los arneses Transport y Standing son fáciles de instalar y útiles como asistencia para incorporarse y como sostén. No constituyen arneses para múltiples propósitos; y un especialista debe determinar si se trata del producto adecuado para cada paciente.

Arnés Transport (para transporte)



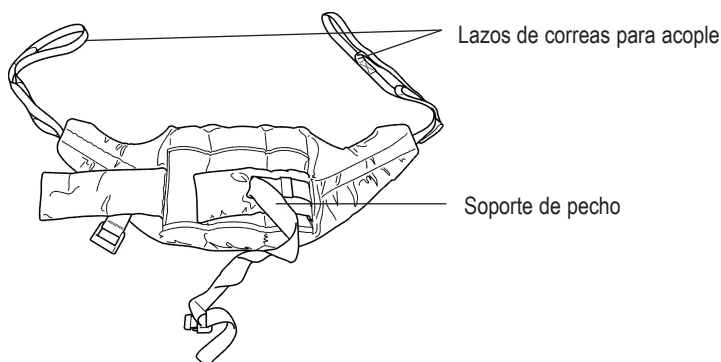
Pase el arnés por la espalda del paciente y por debajo, dejando la parte superior de la apertura de la silla en la base de la columna. Compruebe que la parte almohadillada del arnés esté en ángulo recto en toda la espalda del paciente.

Ajuste la correa de soporte alrededor del pecho del paciente. Esta correa no necesita estar ajustada. Está allí para sostener el arnés en posición correcta mientras se ajustan los lazos del asistente para incorporarse (Standaid). Si lo prefiere, puede dejarlas sin colocar. Asegúrese de que los brazos del paciente queden afuera del arnés.

Levante la pierna del paciente y pase la correa por debajo hasta que quede entre las piernas. Compruebe que el arnés no esté retorcido o arrugado debajo del muslo. Repita este procedimiento con la otra pierna. Acople los lazos de las partes almohadilladas del arnés a los ganchos blancos ubicados en los extremos de las empuñaduras.

Sin cruzar los lazos de las correas de las piernas, engánchelos en los pomos negros de la izquierda y la derecha de la horquilla elevadora. Normalmente se usa el lazo del medio de los tres. El paciente ya está listo para ser elevado del asiento. Una vez que esté levantado del asiento, el paciente estará más cómodo si se lo vuelve a bajar hasta colocarlo en posición sentada.

NOTA: Joerns Healthcare recomienda verificar regularmente los arneses y antes de cada uso en caso de que estén deshilachadas o dañadas. **No utilice los arneses desgastados o dañados.**

Arnés Standing (para incorporarse)

Pase el arnés por la espalda del paciente entre la base de los omóplatos y la parte inferior de la caja torácica. Ajuste las correas de soporte alrededor del pecho del paciente. Esta correa no necesita estar ajustada. Está allí para sostener el arnés en posición correcta mientras se ajusta el arnés del asistente para incorporarse (Standaid). Si lo prefiere, puede dejarlas sin colocar. Asegúrese de que los brazos del paciente queden afuera del arnés.

NOTA: Para obtener instrucciones de colocación más detalladas, consulte la guía del usuario proporcionada con cada arnés.

⚠ ADVERTENCIA

Joerns Healthcare recomienda comprobar los arneses regularmente y, en especial, antes del uso por si están deshilachadas o dañadas. NO utilice arneses que estén desgastados o dañados.

⚠ ADVERTENCIA

OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD. Los sistemas Oxford de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.

⚠ ADVERTENCIA

Consulte la capacidad de peso máximo del elevador. La capacidad del arnés está limitada por la capacidad máxima del elevador.

5. Cómo accionar la grúa Oxford Elevate

Ubique el Elevate de modo tal que los pies del paciente queden sobre la plataforma para pies y las rodillas descansen sobre la almohadilla para rodillas. Acople los lazos del arnés a los ganchos ubicados en los extremos de las empuñaduras del Elevate. Las manos del paciente deben colocarse sujetando las empuñaduras (ver fig. A o C). A continuación presione el botón de flecha hacia ARRIBA del control de mano para levantar al paciente hacia la posición de incorporarse (ver fig. B o D).

ARNES STANDING (PARA INCORPORARSE):

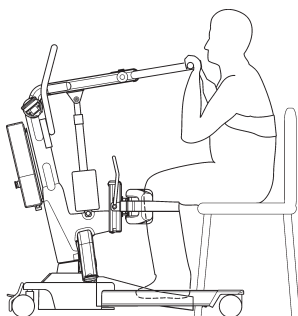


Fig. A

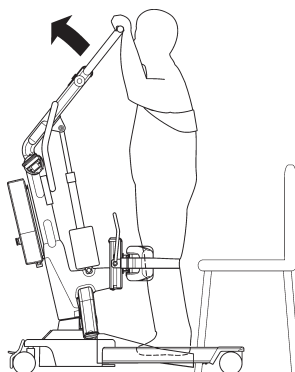


Fig. B

ARNES TRANSPORT (PARA TRANSPORTE):

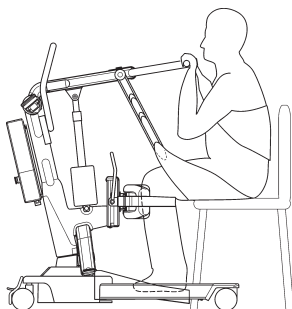


Fig. C

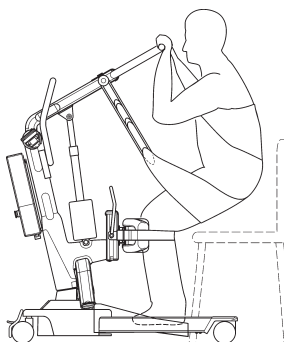


Fig. D

⚠ ADVERTENCIA!

Utilice siempre la plataforma para pies cuando sienta o para a un paciente. Una vez que el paciente está totalmente incorporado, puede retirar la plataforma para pies a fin de realizar ejercicios de caminata.

6. Precauciones de seguridad

Lea y respete las precauciones de seguridad enunciadas a continuación. El uso y manejo de las grúas para pacientes Oxford son simples y sencillos. Si respeta estas pocas precauciones de seguridad básicas, la tarea de elevación será fácil y sin problemas.

ASEGÚRESE DE LEER Y COMPRENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE HACER USO DEL “ELEVATE”

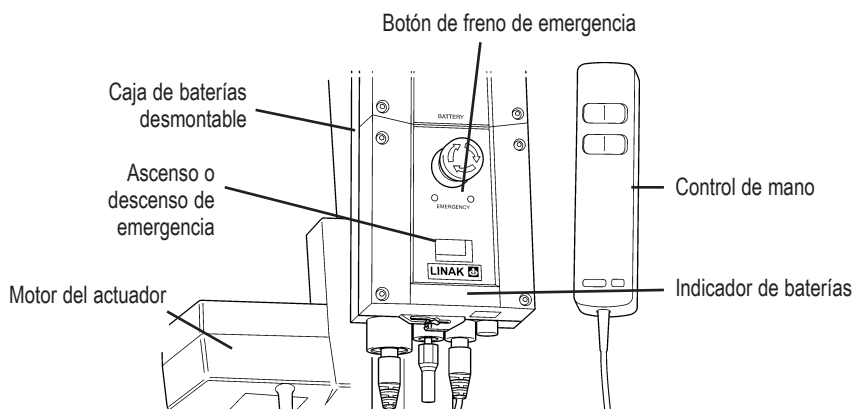
⚠ ADVERTENCIA!

- Planifique SIEMPRE las operaciones de elevación antes de llevarlas a cabo.
- Revise SIEMPRE la LISTA DE VERIFICACIÓN DIARIA antes de hacer uso de la grúa.
- Esté SIEMPRE familiarizado con los controles de funcionamiento y las características de seguridad de una grúa antes de hacer uso del mismo con un paciente.
- NO utilice el arnés con la grúa a menos que sea bajo recomendación.
- Compruebe SIEMPRE que el arnés sea el adecuado para el uso de cada paciente en particular, y que sea de tamaño y capacidad correctos.
- No utilice NUNCA un arnés si está deshilachado o dañado.
- Instale SIEMPRE el arnés según las instrucciones para el usuario provistas (ver instrucciones del usuario).
- NO exceda la carga de trabajo estipulada.
- Asegúrese SIEMPRE de que la carga de trabajo segura estipulada de la grúa es la adecuada para el peso del paciente.
- Lleve SIEMPRE a cabo actividades de elevación siguiendo las instrucciones del manual del usuario.
- Utilice SIEMPRE la plataforma para pies cuando sienta o para a un paciente.
- NUNCA desconecte ni sortee las características de control o de seguridad porque resulta más sencillo al momento de manejar el elevador.
- NO levante un paciente con las ruedas pivotantes frenadas. Permita siempre la grúa misma encuentre el centro de gravedad correcto.
- NO intente maniobrar la grúa empujando el mástil, el brazo principal o el paciente.
- Maniobre SIEMPRE la grúa desde la empuñadura o pedal proporcionados.
- Descienda SIEMPRE al paciente a la posición más cómoda antes de realizar transferencias.
- NO exija una grúa cargada a velocidades que excedan un paso de caminata normal (3 Km/hora 0,8 metros/segundo).

- NO haga trabajar una grúa sobre superficies desparejas o irregulares. En especial, si está cargado.
- NO intente sortear una obstrucción en el suelo tirando o empujando de la grúa.
- No exija NUNCA los controles de funcionamiento o seguridad. Todos los controles son fáciles de usar y no requieren fuerza excesiva.
- La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.
- NO aparque la grúa cargada en NINGUNA superficie en pendiente.
- NO utilice grúas eléctricas en una ducha.
- NO cargue una grúa eléctrica en una sala de baño o de ducha.
- NO levante a un paciente a menos que esté capacitado y sea capaz de hacerlo.
- ESTA grúa es para levantar pacientes. NO lo utilice, ni permita que se lo utilice, para ningún otro propósito.
- NO baje escalones con la grúa, ya sea que esté cargado o no.
- NO intente recorrer con la grúa cargada una superficie en pendiente mayor que 01:12 (aproximadamente 5 grados).
- NO intente recorrer una superficie en pendiente sin contar con la presencia de un segundo asistente.
- NO utilice la grúa en un entorno húmedo o corrosivo, como áreas junto a piscinas.

7. Instrucciones de funcionamiento

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



1. Ajuste de las patas

Las patas del Oxford Elevate son eléctricas y ajustables en anchura. Pueden abrirse para agilizar el acceso alrededor de sillones o sillas de ruedas. Al llevar a cabo transferencias, o pasar correadores o entradas angostas, las patas de la grúa deben estar en posición cerrada.

El cierre o apertura eléctricos de las patas se realiza presionando los botones correspondientes del control de mano. Las patas quedarán fijas en el lugar al liberar el botón del control de mano.

2. Ruedas pivotantes y frenos

La grúa cuenta con dos ruedas pivotantes con frenos, los que se pueden aplicar para aparcar. Al levantar al paciente, las ruedas pivotantes deben quedar liberadas, no frenadas. De este modo, la grúa se amolda al centro de gravedad. Si se aplican los frenos, será el paciente quien se desplace hacia el centro de gravedad, lo que puede ocasionar desconcierto e incomodidad.

3. Ascenso y descenso del brazo principal

El brazo principal se mueve gracias a un potente actuador eléctrico comandado desde una simple unidad de control de mano. El control de mano posee dos botones con flechas en dirección hacia ARRIBA y ABAJO ↑↓. El actuador se detiene automáticamente al llegar al límite máximo de desplazamiento en ambas direcciones. El control de mano se conecta a un toma en la base de la caja de control.

4. Freno de emergencia

El botón rojo de freno de emergencia está ubicado en la cara frontal de la caja de control y se activa presionándolo. Al hacerlo, toda la energía hacia la grúa se interrumpe y sólo podrá recuperarse girando el botón en sentido contrario de las agujas del reloj y liberándolo luego.

5. Ascenso y descenso eléctrico de emergencia

Los botones de descenso (abajo) y ascenso (arriba) de emergencia se encuentran en el frente de la caja de control. Para operarlos basta insertar un bolígrafo dentro del botón resaltado ↑↓. De este modo, el brazo principal subirá o bajará en caso de producirse una falla en el control de mano.

Nota: Este es un dispositivo de emergencia y no está diseñado para uso frecuente.

6. Descenso mecánico de emergencia

En caso de producirse una interrupción total eléctrica, el actuador cuenta con un dispositivo de descenso mecánico (CUBO ROJO). El mismo sólo funcionará cuando la grúa está cargada. Para activarlo, debe tirar del dispositivo hacia arriba, y se iniciará un descenso lento.

Nota: La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.

7. Baterías

Las baterías están protegidas contra la descarga total gracias a una ALARMA DE BAJO VOLTAJE. La alarma sonará cuando las baterías necesiten ser recargadas y el control de mano esté en uso. No sonará por separado si el control de mano no está en uso. NO IGNORE ESTA ALARMA DE ADVERTENCIA. Complete la tarea de elevación y coloque las baterías en el cargador (ver instrucciones de carga).

ADVERTENCIA!

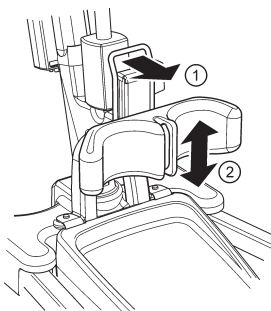
Ninguna persona no autorizada debe abrir la batería o el cargador. (Comuníquese con su distribuidor para obtener información sobre garantía y reparaciones).

8. Arnéses

El Oxford Elevate es compatible con pacientes en posición SENTADA. Los arneses compatibles con este dispositivo son los modelos Standing y Transport de Oxford, tal como se detalla en la sección 4 (Guía del arnés).

9. Ajuste de la almohadilla para rodillas

El Elevate tiene una almohadilla para rodillas ajustable. Por razones de seguridad, se recomienda que se lleve a cabo esta operación sosteniendo la parte superior de la empuñadura de ajuste. El rango máximo de desplazamiento es de 7 pulg (17 cm aprox). El ajuste se lleva a cabo siguiendo dos pasos sencillos. 1º PASO: tire de la empuñadura hacia el frente; 2º PASO: empuje la empuñadura hacia abajo o tirela hacia arriba hasta adoptar la posición deseada de la almohadilla. Una vez lograda la posición ideal, suelte la empuñadura, y la almohadilla se fijará en ese lugar de manera automática.



10. Plataforma de pies desmontable

El Elevate cuenta con una plataforma para pies desmontable. Para extraer la plataforma para pies, ubicada en el frente del producto, levante la plataforma desde el medio del ensamble (ver fig. E). Asimismo, puede retirar la cubierta de la plataforma para agilizar la limpieza y desinfección del área. Para ello, extraiga la plataforma para pies completa y desenganche la cubierta por la parte posterior de la plataforma (ver fig. F).

NOTA: Tenga cuidado al levantar la plataforma para pies ubicada en una posición muy baja.

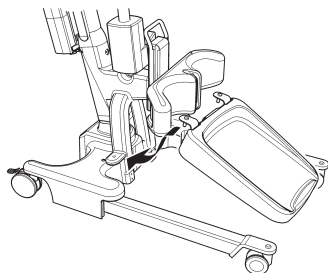


Fig. E

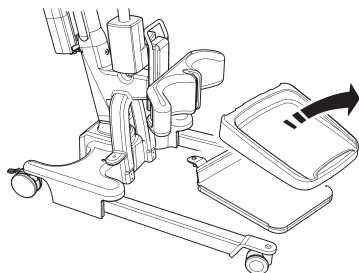


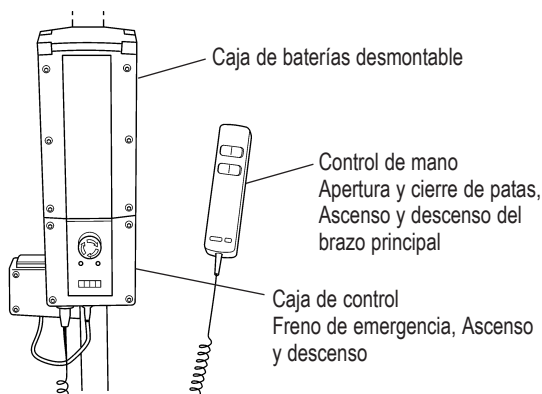
Fig. F

⚠ ADVERTENCIA!

Utilice siempre la plataforma para pies cuando sienta o para a un paciente. Una vez que el paciente está totalmente incorporado, puede retirar la plataforma para pies a fin de realizar ejercicios de caminata.

8. Instrucciones de carga

Las baterías están ubicadas en la caja de baterías y se cargan mediante un cargador externo de escritorio.



Cuando la caja de baterías necesita ser cargada, se extrae de la grúa y se coloca en un cargador externo.

1. Extraiga la caja porta baterías de la grúa. La caja se sostiene mediante una simple lengüeta de retención en la parte superior de la caja porta baterías. Levante la lengüeta y la caja porta baterías quedará suelta.
2. Inserte la caja porta baterías en el cargador. La colocación y fijación de la caja porta baterías al cargador tienen el mismo sistema que en la grúa.
3. Conecte el enchufe del cargador a la red de suministro eléctrico en un toma apropiado y **ENCIENDA** el suministro.
4. La carga se realiza de manera automática y cargará las baterías completamente en un período de entre ocho y doce horas. Nota: Aun si el cargador queda conectado durante períodos excesivos de tiempo, no permite que las baterías se sobrecarguen.
5. Para volver a hacer uso de la grúa, desconecte la red de suministro y extraiga la caja porta baterías del cargador. Acople la caja porta baterías a la grúa y compruebe que la lengüeta de retención de la caja está correctamente ubicada en posición. Se debe oír un clic. Cargar las grúas eléctricas Oxford es simple y sencillo, pero es importante respetar las instrucciones de este procedimiento. Preste especial atención a las siguientes advertencias, ya que le ayudarán a evitar problemas de baterías descargadas.



⚠ ADVERTENCIA

Ninguna persona no autorizada debe abrir la batería o el cargador. (Comuníquese con su distribuidor para obtener información sobre garantía y reparaciones).

⚠ ADVERTENCIA

NO toque los terminales de la batería ni del cargador.

⚠ ADVERTENCIA

MANTENGA las baterías completamente cargadas. Ponga a cargar la batería cuando no está en uso. Si le resulta más conveniente, póngala a cargar todas las noches. El cargador no permite que la batería se sobrecargue.

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA ejecute el dispositivo hasta agotar completamente las baterías. No bien escuche la señal sonora, complete la operación de elevación manualmente y ponga a cargar la batería.

⚠ ADVERTENCIA

No almacene nunca la caja porta baterías durante largos períodos sin cargarla regularmente durante el lapso de tiempo de almacenamiento.

⚠ ADVERTENCIA

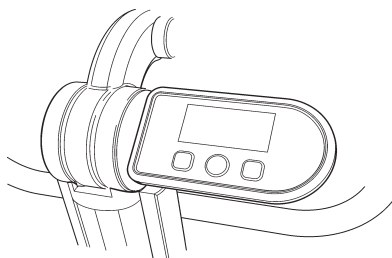
No cargue una grúa eléctrica en una sala de baño o de ducha.

⚠ ADVERTENCIA

NO deje nunca el cargador de batería encendido sin la batería.

9. Balanza digital (Opcional)

El Oxford Elevate cuenta con la opción de una balanza digital integrada.



ACERCA DE LA BALANZA:

La balanza digital Oxford es un dispositivo de peso digital de avanzada, controlado mediante un microprocesador. Presenta una pantalla de cristal líquido (LCD) grande y fácil de leer que muestra el peso del paciente.

Los controles son fáciles y simples de usar. La balanza digital Oxford se activa mediante una batería descartable de 9 voltios, la que proporciona aproximadamente 3000 operaciones de peso antes de ser reemplazada.

La balanza digital Oxford es compatible con las siguientes CATEGORÍAS de elevadores:

Categoría A - Silla de ruedas

Categoría D - Asiento de ducha o inodoro

La balanza digital Oxford es compatible con pacientes en posición SENTADA.

La marca de la CE (Sólo en Europa):

La balanza digital Oxford lleva incluida la marca de la CE (Comisión Europea) y cumple con las siguientes directivas de la Unión Europea:

- Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC)
- Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética (89/336/EEC)
- Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC)
- Directiva de Instrumentos de Pesaje de Funcionamiento no Automático o NAWI (90/384/EEC)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

La balanza Oxford está diseñada y certificada para pesar hasta **200 Kg o 440 lbs en incrementos de 0,2.**

NOTA: Para clientes o usuarios en Norteamérica, la balanza medirá el peso en libras o kilogramos. Para todos los demás países fuera de Norteamérica, la balanza medirá en kilogramos.

A fin de pesar al paciente, siga las instrucciones a continuación:

1. Acople el arnés a los "cuernos de buey" y presione la tecla de encendido (ON/CERO). En la pantalla aparecerá la siguiente cifra: 0.0 más la palabra HOLD (MANTENGA) aparecerá en la esquina inferior izquierda. Este paso prepara la balanza antes de pesar. Ya puede retirar el arnés de los "cuernos de buey" o soporte y colocarla alrededor del paciente.
2. Coloque el arnés alrededor del paciente asegurándose que los pies del paciente reposen sobre la plataforma para pies. Acople el arnés a los "cuernos de buey" y levante al paciente de modo que quede en posición de pie. Procure que el paciente no esté tocando ningún objeto, como una silla o cama, ya que esto ocasionará un error de peso.
3. La balanza está diseñada para apagarse de manera automática después de 60 segundos para preservar la vida útil de la batería. Para volver a activar la balanza, presione la tecla de encendido (ON/CERO) sólo una vez. Aparecerá la pantalla de inicio y luego se indicará el peso del paciente. Cuando aparece la señal HOLD (MANTENGA), se puede registrar el peso.

⚠ ADVERTENCIA

Para reiniciar la balanza, asegúrese de presionar la tecla de encendido (ON/CERO). Si se activa la balanza y se vuelve a presionar la tecla, el contador volverá a cero (0.0) y el peso del paciente se perderá. Por lo tanto, deberá tener que repetir el procedimiento de peso.

4. La función RECALL (MEMORIZAR) está diseñada para retener en la memoria el último peso estable medido superior a 10 Kg/22 lbs. Para acceder a este peso, la balanza debe estar encendida. Presione la tecla RECALL (MEMORIZAR). La pantalla varía entre el mensaje "RECL" y el peso almacenado.

MANTENIMIENTO:

Se recomienda programar dos inspecciones al año de las conexiones de la balanza y llevarlas a cabo para garantizar el óptimo funcionamiento del producto. Compruebe que la balanza no presente signos de desgaste o irregularidades que podrían contribuir a fallos de funcionamiento.

Si detecta desgaste o irregularidades **NO USE LA GRUA** y llame a un técnico especializado para inspeccionar el equipo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

- **Electrónica.** Controlada mediante microprocesador.
- **Energía.** Batería alcalina PP3 de 9 voltios.
- **Vida útil de la batería.** Excede las 70 horas de funcionamiento continuo.
- **Pantalla.** Pantalla de cristal líquido (LCD) de 63 X 18 mm. Caracteres de 15 mm de altura.
- **Unidades de peso.** Kilogramos (Kg) o (libras y kilogramos sólo en Norteamérica)
- **Célula de carga.** Establecida en 300 Kg/660 lbs.

⚠ ADVERTENCIA

No exceda la carga de trabajo estipulada para la grúa.

La balanza digital electrónica Oxford funciona con una batería de 9 voltios. Una batería nueva proporciona aproximadamente 3000 lecturas antes de ser reemplazada. Cuando necesita reemplazo, aparecerá una letra "B" en la pantalla.

Para reemplazar la batería:

1. Presione el botón negro ubicado en la parte inferior izquierda de la unidad.
2. El sostén de la batería se deslizará y saldrá.
3. Extraiga la batería usada y reemplácela por una nueva.
4. Vuelva a insertar el sostén en la balanza.

CARACTERÍSTICAS DE USO:

- Todas las funciones están accesibles para el usuario sin tener que abrir la carcasa.
- El inicio o puesta en cero de la balanza se realiza simplemente presionando una almohadilla táctil ubicada en la cara frontal de la carcasa.
- Las lecturas estables se logran mediante un promedio digital. El mensaje HOLD (MANTENGA) se activa cuando las fluctuaciones de peso decrecen a un rango determinado. La balanza vuelve a la actividad cuando se excede ese rango. El peso retenido se almacena en una memoria no volátil para volver a acceder al mismo si es necesario.
- La pantalla se apaga tras 60 segundos de inactividad para preservar la vida útil de la batería.
- Se puede acceder al último peso registrado con sólo tocar una almohadilla táctil en la cara frontal de la carcasa. De esta manera, se puede volver a leer el último peso registrado del paciente después de haberlo retirado de la balanza.
- El recambio de la batería resulta sencillo gracias al acceso externo al porta baterías.

MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y PRUEBA:

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo una inspección y prueba exhaustivas de las grúas y de todos los accesorios de elevación, arneses, etc. de Oxford cada seis meses. Joerns Healthcare recomienda además que las rutinas de mantenimiento, inspección y pruebas certificadas sólo se lleven a cabo por representantes especializados y autorizados.

Nota: Estas recomendaciones cumplen con los requisitos de 1998 sobre Salud y Seguridad N° 2307: Regulaciones de 1998 para las Operaciones de Elevación y Equipos de Elevación. Esta regulación corresponde al Reino Unido.

Fuera del Reino Unido, verifique los requisitos locales.

Nota importante (Requisito sólo en Europa)

La balanza Oxford es un dispositivo de peso de clase 3 que cumple con la directiva NAWI 90/384/EEC y está certificada por el Laboratorio Nacional de Pesos y Medidas.

NOTA: La balanza se calibra antes de ser enviada.

El presente certifica el funcionamiento de la balanza durante 12 meses. Joerns Healthcare recomienda que se comuniquen con la autoridad local u organismo oficial encargado de los controles de calidad para solicitar datos del cuerpo autorizado a brindar asesoramiento respecto de la recalibración.

***ESTAS VERIFICACIONES DEBEN INCLUIR:**

	Inicialmente	Antes de usar	Frecuencia de mantenimiento
1. BRAZO PRINCIPAL: Verifique el acople del brazo principal al mástil. Asegúrese de que el movimiento hacia los lados del brazo principal sea mínimo y de que el brazo rote libremente en el rodamiento.	✓	✓	✓
2. MÁSTIL: Verifique el funcionamiento del dispositivo de fijación del mástil. Asegúrese de que el mástil se inserta correctamente en el encaje. Verifique el actuador inferior.	✓	✓	✓
3. ACTUADOR: Esta pieza no requiere mantenimiento, excepto la verificación del funcionamiento correcto y la atención ante ruidos inusuales.			✓
4. CAJA PORTA BATERÍAS: Verifique el funcionamiento del botón de freno de emergencia y del descenso de emergencia. Nota: La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.	✓	✓	✓
5. BATERÍAS: Las baterías están alojadas en la caja porta baterías y no requiere mantenimiento, excepto la carga frecuente tal como se detalla en las instrucciones de carga. Compruebe que las conexiones se conservan limpias.			✓
6. CIERRE/APERTURA DE PATAS: Compruebe que las patas funcionan hasta los límites máximos de extensión (hacia dentro y fuera).	✓	✓	✓
7. RUEDAS PIVOTANTES: Compruebe que todas las ruedas pivotantes encajan firmemente en las patas. Verifique la rotación sin impedimento del pivote y de las ruedas.	✓	✓	✓
8. LIMPIEZA: Lave el producto con jabón común y agua, y/o desinfectante para superficies sólidas. Evite el uso de limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden afectar el acabado de la superficie de la grúa. Evite el contacto con el agua de las piezas eléctricas.		✓	✓
9. PRUEBA DE CARGA: La prueba de carga debe llevarse a cabo de conformidad con los procedimientos de prueba del fabricante. Se recomienda enfáticamente que la prueba sea realizada por un agente de servicio autorizado.			✓
10. BASE Y RUEDAS: Asegúrese de que la base esté pareja y nivelada (las cuatro ruedas deben estar en contacto con el piso).	✓	✓	✓
11. ARNESES: Compruebe que no existe desgaste o daño.		✓	✓
12. LUBRICACIÓN: Lubrique las bisagras de pivote, incluyendo las conexiones entre el mástil y el brazo principal, las piezas del pedal, la bisagra de la barra de enganche (sólo si es necesario). (puede utilizar aerosol o grasa siliconada).			✓
13. CONTROL DE MANO: Compruebe que esté correctamente conectado al controlador.	✓	✓	✓

10. Plan de mantenimiento y lista de verificación diaria

Todos los productos Oxford están diseñados para exigir un mantenimiento mínimo; sin embargo, es necesario llevar a cabo algunas pruebas y procedimientos de seguridad. A continuación se presenta un programa DIARIO de tareas. Las verificaciones diarias, junto con las tareas de mantenimiento, inspección y pruebas semestrales garantizan la preservación y óptimo desempeño de la grúa. Si la solicita, le haremos llegar la lista de piezas de repuesto.

La **PRUEBA DE CARGA** y certificación sólo deben ser llevadas a cabo por un agente especializado o distribuidor/representante autorizado.

LISTA DE VERIFICACIÓN DIARIA: Joerns Healthcare recomienda enfáticamente realizar las siguientes verificaciones a diario antes de hacer uso de la grúa:

- ASEGÚRESE de que la grúa se desplace sin impedimento y que las cuatro ruedas pivotantes estén en contacto con el piso.
- COMPRUEBE que la barra de enganche (cuernos de buey) esté firmemente sujeta al brazo principal.
- COMPRUEBE que los ganchos del arnés y los broches de sujeción de los “cuernos de buey” y brazo principal no presenten signos de desgaste.
- ASEGÚRESE de que las patas abren y cierran correctamente.
- OPERE el control de mano para confirmar que el brazo principal sube y baja correctamente.
- CONTROLE el funcionamiento del botón de freno de emergencia.
- COMPRUEBE que los arneses no están deshilachados ni dañados. **NO** utilice ningún arnés si está dañado.
- CONFIRME que la grúa no emite una alarma de baja carga de baterías cuando hace funcionar el control de mano. Si suena la alarma, **NO** utilice la grúa y ponga a cargar las baterías inmediatamente.

MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y PRUEBA

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo inspecciones y pruebas exhaustivas de la grúa Oxford Elevate y de todos los accesorios de elevación, arneses, balanzas, etc. de manera regular. La frecuencia de inspección varía de un país a otro, de manera que debe consultar con su distribuidor local u organismo oficial, según corresponda, con respecto a la frecuencia de inspección necesaria. Las inspecciones y pruebas deben llevarse a cabo siguiendo las recomendaciones y procedimientos citados. Joerns Healthcare recomienda además que las rutinas de mantenimiento, inspección y pruebas certificadas sólo se lleven a cabo por representantes o distribuidores autorizados.

LIMPIEZA

En ocasiones, todas las grúas Oxford requieren limpieza. Pueden limpiarse con agua tibia o líquido limpiador desinfectante.

PRECAUCIÓN: Los químicos abrasivos pueden opacar o remover la pintura o el acabado de la grúa.

ADVERTENCIA

NO rocíe ni sumerja la grúa en ningún tipo de líquido.

11. Especificaciones técnicas

Carga de trabajo segura estipulada	440 lbs	200 Kg
Largo total máximo.....	43,3 pulg	1100 mm
Largo total mínimo.....	41 pulg	1040 mm
Altura total máxima.....	65,5 pulg	1665 mm
Altura total mínima	48,4 pulg	1230 mm
Altura máxima al punto de acople.....	64,7 pulg	1644 mm
Altura mínima al punto de acople	39,2 pulg	995 mm
Radio de giro	48,2 pulg	1225 mm
Patas abiertas - Anchura externa	39,1 pulg	995 mm
Patas abiertas - Anchura interna	34,3 pulg	870 mm
Patas cerradas - Anchura externa	24,8 pulg	630 mm
Patas cerradas - Anchura interna	20 pulg	510 mm
Punto más ancho (entre abrazaderas de soporte)	29 pulg	738 mm
Altura total de patas	4,7 pulg	120 mm
Distancia de la base al suelo	1,4 pulg	35 mm
Ruedas pivotantes delanteras.....	4 pulg	100 mm
Ruedas pivotantes traseras frenadas	4 pulg	100 mm

Pesos

Mástil, base y brazo principal (con balanza)	130,1 lbs	59 Kg
(sin balanza)	129 lbs	58,5 Kg
Caja porta baterías.....	6,6 lbs	3 Kg
Total (con balanza)	136,7 lbs	62 Kg
(sin balanza)	135,6 lbs	61,5 Kg
Conjunto de la base (batería no incl)	40,8 lbs	18,5 Kg
Mástil y brazo princ (batería no incl) (con balanza).....	66,1 lbs	30 Kg
(sin balanza)	65 lbs	29,5 Kg
Plat para pies	23,1 lbs	10,5 Kg

Todas las medidas han sido tomadas con una tolerancia de +5/-5 grados.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS:

BATERÍAS.....	Selladas y recargables de plomo-ácido de 24 voltios
CAPACIDAD DE BATERÍAS.....	3.2 Ah
ENTRADA MEDIDA DEL CARGADOR.....	100 - 240 V CA/ 24 V CC 50/60 Hz Máx.
SALIDA MEDIDA DEL CARGADOR.....	29,5 V CC, Máx. 19 W

Protección contra descarga eléctrica

CARGADOR.....	CLASE II
GRUA.....	FUENTE DE ENERGÍA INTERNA

Grado de protección contra descarga eléctrica

CARGADOR.....	TIPO B
GRUA.....	TIPO B

CONDICIONES AMBIENTALES:

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

Funcionamiento:

Temperatura	5 °C a 35 °C
Humedad relativa	20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....	700 a 1060 hPa

Almacenamiento:

Temperatura	-10 °C a +50°C
Humedad relativa	20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....	700 a 1060 hPa

CLASIFICACIONES IP

Caja de control	IP43
Actuador	IP54
Cargador externo	IP65
Batería	IP65
Control de mano	IP65

CICLOS DE SERVICIO

Actuador	10% (2 min./18 min.)
Cargador	Aprox. 4 hs.

ACÚSTICA

Nivel de potencia de sonido (escala ponderación A)	55.6 dB(A)
--	------------

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS:

Los signos enunciados a continuación se utilizan en el cargador, la unidad de control y la batería:



Equipo de tipo B, según EN 60601-1



Equipo de clase 2



El cargador y la unidad de control no deben desecharse junto con los residuos domésticos



La batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos



La electrónica no debe desecharse junto con los residuos domésticos



Para uso bajo techo solamente



ATENCIÓN, consulte los documentos adjuntos.

12. Garantía

Joerns Healthcare cuenta con una red establecida de distribuidores y concesionarios de ventas acreditados que estarán gustosos de responder a todas sus inquietudes respecto a la adquisición, garantía, reparación y mantenimiento de los productos.

Nuestros productos están garantizados durante un período de 24 meses desde la fecha de fabricación o 24 meses desde la fecha de compra, si han sido encargados por un representante autorizado. Esta garantía cubre la estructura principal de la grúa, el actuador y la caja de control, control de mano y batería contra defectos de fabricación o fallos.

Recomendamos que todos los productos sean encargados por un representante servicio que los sustente para el futuro mantenimiento. El distribuidor o representante opera el Programa de la garantía, de manera que es importante conservar el nombre, dirección y teléfono para poder establecer contacto en caso de que surja algún problema.

El incumplimiento del plan de mantenimiento de la grúa puede ocasionar la invalidez de la garantía.

Si tiene dudas acerca del lugar de compra de la grúa, Joerns Healthcare puede ubicar al proveedor si usted cita el número de serie de la grúa.

RECUERDE: Comuníquese con su distribuidor con relación a la adquisición, garantía, reparaciones, servicio y mantenimiento certificado.

Su distribuidor:



Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park
Worcester Road, Drakes Broughton
Persnore, Worcestershire
WR10 2AG United Kingdom
Tel: 0844 811 1156
Fax: 0844 811 1157
info@joerns.co.uk
www.joerns.co.uk